ENGLISH

Mini-feed-through terminal with spring-cage connection for use in potentially explosive areas

The terminal is designed for connecting and linking copper wires in wiring spaces with "eb", "ec" or "nA" types of protection.

NOTE: Observe the general safety notes. These are available in the download area in the 'Safety notes' category.

1. Installation instructions Increased safety "e"

The terminal block must be installed in a housing which is suitable for the type of protection. Depending on the type of protection, the housing must meet the following requirements:
- Flammable gases: IEC/EN 60079-0 and IEC/EN 60079-7
- Combustible dust: IEC/EN 60079-0 and IEC/EN 60079-31

When arranging terminal blocks of other series and sizes, as well as other certified components in rows, ensure that the required air clearances and creepage distances are observed.
You may install the terminal block in equipment with temperature class T6 (e.g. branch or junction boxes). The rated values must be adhered to. The ambient temperature at the installation position may not exceed +40°C. The terminal block may also be installed in equipment with temperature classes T1 to T5. For applications in temperature classes T1 to T4, ensure compliance with the highest permissible operating temperature at the insulating parts (see Technical Data, "Installation temperature range").

2. User information intrinsic safety "i"

In intrinsically safe circuits, the terminal block is defined as simple electronic equipment in accordance with IEC/EN 60079-14. A type examination by a notified body and marking are not required. If the terminal block is color-coded as part of an intrinsically safe circuit., use light blue.
The terminal block is tested and meets the requirements of the "intrinsic safety" type of protection in accordance with IEC/EN 60079–0 and IEC/EN 60079-11. It meets the requirements for air clearances and creepage distances, as well as for distances through solid insulation for electric circuits up to 60 V.
The distances for the connection of isolated intrinsically safe circuits are observed.

3. Installation and connection

3.1 Mount onto the adjacent terminal block

For direct mounting, plug the securing pins on the terminal blocks into the mounting holes provided on the mounting surface.

When mounting in conjunction with the mini middle terminal block, a max. of four mini middle terminal blocks are to be positioned between the RZ version.

3.2 Use of bridges

In order to form terminal blocks groups with the same potential you can connect two adjacent terminal blocks. In order to open connections put two bladed screwdrivers into the actuation shafts located in the middle of the terminal blocks. Insert the insertion bridge (ESB 2-MZDB) into the external connection openings. Remove the screwdriver to produce the connection.

NOTE: Observe the maximum rated currents when using jumpers (see technical data)!

3.3 Connecting the conductors

Strip the conductors to the specified length. Stranded conductors can be fitted with ferrules. The ferrules must be pressed on correctly and the length of the conductive sleeve must correspond to the stripping length of the conductor. To open the connection, insert a bladed screwdriver of the size (tool recommendation, see Accessories) into the actuation shaft located in the middle of the terminal block. Insert the conductor into the external connection opening up to the stop. Remove the screwdriver to establish the conductor connection. To loosen the conductor, reinsert the screwdriver into the actuation shaft.

4. Attestation of Conformity

The above-mentioned product conforms with the most important requirements of directive 2014/34/EU (ATEX directive) and its amending directives. The following relevant standards were consulted for evaluating the conformity:
- IEC 60079-0/EN 60079-0
- IEC 60079-7/EN 60079-7

For the complete list of relevant standards, including the issue status, see attestation of conformity. This is available in the download area under the category Manufacturer's Declaration.
Conformance with the provisions of the ATEX directive was certified by the following notified body:
Physikalisch-Technische Bundesanstalt, Bundesallee 100, 38116 Braunschweig, GERMANY (Ref. No. 0102)

Document valid for all color versions!

ENGLISH

DEUTSCH

Mini-Durchgangsklemme mit Zugfederanschluss für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen

Die Klemme ist zum Anschließen und Verbinden von Kupferleitern in Anschlussräumen der Zündschutzarten „eb“, „ec“, bzw. „nA“ vorgesehen.

Achtung: Beachten Sie die Allgemeinen Sicherheitshinweise. Diese stehen Ihnen im Download-Bereich unter der Kategorie Sicherheitshinweis zur Verfügung.

1. Installationshinweise Erhöhte Sicherheit „e"

Sie müssen die Klemme in einem Gehäuse einbauen, das für die Zündschutzart geeignet ist. Je nach Zündschutzart muss das Gehäuse diesen Anforderungen entsprechen:
- Brennbare Gase: IEC/EN 60079-0 und IEC/EN 60079-7
- Brennbarer Staub: IEC/EN 60079-0 und IEC/EN 60079-31

Achten Sie bei der Aneinanderreihung von Reihenklemmen anderer Baureihen und -größen sowie anderen bescheinigten Bauteilen darauf, dass die erforderlichen Luft- und Kriechstrecken eingehalten werden.
Sie dürfen die Klemme in Betriebsmitteln mit der Temperaturklasse T6 einsetzen (z. B. Abzweig- oder Verbindungskästen). Halten Sie dabei die Bemessungswerte ein. Die Umgebungstemperatur an der Einbaustelle darf maximal +40 °C betragen. Die Klemme ist auch in Betriebsmitteln mit den Temperaturklassen T1 bis T5 einsetzbar. Halten Sie für Anwendungen in den Temperaturklassen T1 bis T4 die höchstzulässige Einsatztemperatur an den Isolationsteilen ein (siehe technische Daten "Einsatztemperaturbereich").

2. Anwenderhinweise Eigensicherheit „i“

Die Klemme gilt in eigensicheren Stromkreisen als einfaches elektrisches Betriebsmittel im Sinn der IEC/EN 60079-14. Eine Baumusterprüfung durch eine benannte Stelle und eine Kennzeichnung sind nicht erforderlich. Bei einer farblichen Kennzeichnung der Klemme als Teil eines eigensicheren Stromkreises verwenden Sie hellblau.
Die Klemme ist geprüft und erfüllt die Anforderungen der Zündschutzart „Eigensicherheit“ nach IEC/EN 60079–0 und IEC/EN 60079-11. Sie erfüllt die Anforderungen an die Luft- und Kriechstrecken sowie an die Abstände durch eine feste Isolierung für Stromkreise bis 60 V.
Die Abstände für den Anschluss getrennter eigensicherer Stromkreise werden eingehalten.

3. Montieren und Anschließen

3.1 Montieren an der benachbarten Klemme

Zur Direktmontage stecken Sie die Rastzapfen der Klemmen in die vorgesehenen Montagebohrungen der Montagefläche.

Bei der Montage in Verbindung mit der Mini-Mittelklemme sind max. vier Mini-Mittelklemmen zwischen der RZ-Variante zu setzen.

3.2 Verwendung von Brücken

Um Klemmengruppen gleichen Potenzials zu bilden, können Sie zwei benachbarte Klemmen verbinden. Um Anschlüsse zu öffnen, stecken Sie zwei Schlitzschraubendreher in den zur Mitte liegenden Betätigungsschächten der Klemmen. Führen Sie die Einlegebrücke (ESB 2-MZDB) in die äußeren Anschlussöffnungen. Entfernen Sie die Schraubendreher, um den Anschluss herzustellen.

ACHTUNG: Beachten Sie die maximalen Bemessungsströme bei Verwendung der Brücken, siehe technische Daten!

3.3 Anschließen der Leiter

Isolieren Sie die Leiter mit der angegebenen Länge ab. Flexible Leiter können mit Aderendhülsen versehen werden. Aderendhülsen müssen fachgerecht verpresst sein und die Länge der leitfähigen Hülse muss der Abisolierlänge des Leiters entsprechen. Um den Anschluss zu öffnen, stecken Sie einen Schlitzschraubendreher der Größe (Werkzeugempfehlung, siehe Zubehör) in den zur Mitte liegenden Betätigungsschacht der Klemme. Führen Sie den Leiter in die äußere Anschlussöffnung bis zum Anschlag ein. Um den Leiteranschluss herzustellen, entfernen Sie den Schraubendreher. Zum Lösen des Leiters führen Sie den Schraubendreher erneut in den Betätigungsschacht ein.

4. Konformitätsbescheinigung

Das vorstehend bezeichnete Produkt stimmt mit den wesentlichen Anforderungen der Richtlinie 2014/34/EU (ATEX-Richtlinie) und deren Änderungsrichtlinien überein. Für die Beurteilung der Übereinstimmung wurden folgende einschlägige Normen herangezogen:
- IEC 60079-0/EN 60079-0
- IEC 60079-7/EN 60079-7

Die vollständige Liste der einschlägigen Normen, einschließlich der Ausgabestände, siehe Konformitätsbescheinigung. Diese steht Ihnen im Download-Bereich unter der Kategorie Herstellererklärung zur Verfügung.
Die folgende benannte Stelle bescheinigt die Übereinstimmung mit den Vorschriften der ATEX-Richtlinie:
Physikalisch-Technische Bundesanstalt, Bundesallee 100, 38116 Braunschweig, DEUTSCHLAND (Kenn-Nr. 0102)

Dokument für alle Farbvarianten gültig!

DEUTSCH

PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG
Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany
Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300
phoenixcontact.com

MNR 01060547 - 00 2020-08-10

DE Einbauanweisung für den Elektroinstallateur
EN Installation notes for electricians

MSDB 2,5-RZ 3244339

1

Technical data		
Technical data		
EU-type examination certificate		
IECEx certificate		
Marking on the product		
Rated insulation voltage when mounting on DIN rails		
Rated insulation voltage when directly mounted on mounting surface		
Rated voltage when mounting on DIN rails		
Rated voltage during direct mounting on mounting surface		
Rated current		
Maximum load current		
Temperature increase		
Contact resistance		
Operating temperature range		
Connection capacity		
Rated cross section		
Connection capacity rigid		
Connection capacity flexible		
Stripping length		
Accessories / Type / Item No.		
End cover / D-MZB 1,5 / 3024177		
End cover / D-MSB 1,5-F / 3024180		
Screwdriver / SZF 1-0,6X3,5 / 1204517		
Insertion bridge / ESB 2-MZDB / 3029703		

Technische Daten		
Technische Daten		
EU-Baumusterprüfbescheinigung		
IECEx-Zertifikat		
Kennzeichnung am Produkt		
Bemessungsisolationsspannung bei Montage auf Tragschienen		
Bemessungsisolationsspannung bei Direktmontage auf Montagefläche		
Bemessungsspannung bei Montage auf Tragschienen		
Bemessungsspannung bei Direktmontage auf Montagefläche		
Bemessungsstrom		
Belastungsstrom maximal		
Temperaturerhöhung		
Durchgangswiderstand		
Einsatztemperaturbereich		
Anschlussvermögen		
Bemessungsquerschnitt		
Anschlussvermögen starr		
Anschlussvermögen flexibel		
Abisolierlänge		
Zubehör / Typ / Artikelnr.		
Abschlussdeckel / D-MZB 1,5 / 3024177		
Abschlussdeckel / D-MSB 1,5-F / 3024180		
Schraubendreher / SZF 1-0,6X3,5 / 1204517		
Einlegebrücke / ESB 2-MZDB / 3029703		

Ex:	
PTB 08ATEX1075U	
IECEx PTB 08.0048U	
Ex eb IIC	
630 V	
500 V	
690 V	
550 V	
21 A	
26 A	
32 K (21,3 A / 2,5 mm²)	
0,87 mΩ	
-50 °C ... 110 °C	
2,5 mm² // AWG 14	
0,08 mm² ... 4 mm² // AWG 28 - 12	
0,08 mm² ... 2,5 mm² // AWG 28 - 14	
8 mm	
21 A / 2,5 mm²	

© PHOENIX CONTACT 2020

RSPSupply - 1-888-532-2706 - https://www.RSPSupply.com
See the product details here

PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG
Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany
Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300
phoenixcontact.com
MNR 01060547 - 00 2020-08-10

FR Instructions d'installation pour l'électricien
IT Istruzioni di montaggio per l'elettricista installatore

MSDB 2,5-RZ 3244339

1

ITALIANO

Morsetto mini passante con connessione a molla per l'impiego in aree potenzialmente esplosive

Il morsetto è concepito per il collegamento di conduttori in rame nelle aree di connessione con modi di protezione "eb", "ec" o nA".

Attenzione: Fare attenzione alle avvertenze di sicurezza generali. Esse sono disponibili nell'area download alla categoria Avvertenza di sicurezza.

1. Note per l'installazione - Sicurezza elevata "e"

Il morsetto deve essere installato in una custodia adatta al tipo di protezione da accensione. A seconda del tipo di protezione, la custodia deve soddisfare i seguenti requisiti:
- Gas infiammabili: IEC/EN 60079-0 e IEC/EN 60079-7
- Polvere infiammabile: IEC/EN 60079-0 e IEC/EN 60079-31

Per l'affiancamento con morsetti componibili di altre serie e dimensioni o altri componenti certificati, garantire le distanze di isolamento in aria e le linee di fuga necessarie.
Il morsetto può essere utilizzato in apparecchiature con classe di temperatura T6 (ad es. scatole di derivazione o di collegamento). Rispettare i dati di dimensionamento. La temperatura ambiente nel luogo di installazione non deve superare +40 °C. Il morsetto può essere impiegato anche in apparecchiature con classi di temperatura T1 - T5. Per le applicazioni nelle classi di temperatura T1 - T4, non superare la temperatura di impiego massima consentita sugli isolamenti (vedere "Range di temperature di impiego" nei dati tecnici).

2. Avvertenze per l'utente sicurezza intrinseca "i"

Nei circuiti a sicurezza intrinseca, il morsetto viene considerato elemento elettrico semplice ai sensi della norma IEC/EN 60079-14. Non è richiesta una prova di esame del tipo e la marcatura da parte di un organismo notificato. Per contrassegnare cromaticamente il morsetto come elemento di un circuito a sicurezza intrinseca, utilizzare il colore azzurro.
Il morsetto è omologato e soddisfa i requisiti del tipo di protezione "sicurezza intrinseca" secondo IEC/EN 60079-0 e IEC/EN 60079-11. Soddisfa i requisiti legati a linee di fuga, distanze di isolamento in aria e distanze mediante un isolamento fisso per circuiti fino a 60 V.
Vengono rispettate le distanze per la connessione di circuiti a sicurezza intrinseca separati.

3. Montaggio e collegamento

3.1 Montaggio sul morsetto componibile adiacente

Per il montaggio diretto, innestare i morsetti terminali dei morsetti componibili negli appositi fori di montaggio della superficie di montaggio.

In caso di montaggio in combinazione con morsetti mini-medi, posizionare al massimo quattro morsetti mini intermedi tra le versioni dei morsetti terminali.

3.2 Utilizzo di ponticelli

Per formare gruppi di morsetti con lo stesso potenziale, è possibile collegare due morsetti componibili adiacenti. Per aprire i punti di connessione, inserire due cacciaviti per viti a intaglio negli appositi vani di azionamento situati al centro dei morsetti componibili. Inserire il ponticello a pettine (ESB 2-MZDB) nelle aperture di connessione esterne. Rimuovere i cacciaviti per stabilire la connessione.

IMPORTANTE: Rispettare le correnti di dimensionamento massime in caso di utilizzo dei ponticelli; vedere i dati tecnici!

3.3 Collegamento dei conduttori

Spelare i conduttori della lunghezza indicata. Sui conduttori flessibili possono essere applicati dei capicorda montati. I capicorda montati devono essere premuti in modo corretto e la lunghezza dei capicorda conduttori deve corrispondere alla lunghezza del tratto da spelare del conduttore. Per aprire il punto di connessione, inserire un cacciavite a taglio adatto delle dimensioni indicate (per gli attrezzi consigliati, vedere Accessori) nell'apposito vano di azionamento situato al centro.
Inserire il conduttore nell'apertura di collegamento esterna fino a battuta. Rimuovere il cacciavite per stabilire il collegamento. Per rimuovere il conduttore inserire nuovamente il cacciavite nell'apertura.

4. Certificato di conformità

Il prodotto sopra indicato è conforme ai requisiti essenziali della direttiva 2014/34/UE (direttiva ATEX) e delle sue modifiche. Per valutare la conformità sono state prese in considerazione le seguenti norme vigenti:
- IEC 60079-0/EN 60079-0
- IEC 60079-7/EN 60079-7

Per l'elenco completo delle norme pertinenti, comprese le versioni, vedere il certificato di conformità. Il certificato è disponibile nell'area di download alla categoria Dichiarazione del produttore.
I seguenti organismi certificati attestano la conformità con le prescrizioni della Direttiva ATEX:
Physikalisch-Technische Bundesanstalt, Bundesallee 100, 38116 Braunschweig, DEUTSCHLAND (cod. id. 0102)

Documento valido per tutte le varianti di colori!

FRANÇAIS

Mini-bloc de jonction de passage avec raccordement à ressort, destiné aux utilisations en zones explosibles

Ce bloc de jonction est prévu pour raccorder et brancher des conducteurs en cuivre dans des espaces de raccordement conformes au mode de protection antidéflagrante « eb », « ec », ou « nA »

Important : Tenir compte des consignes de sécurité générales. Celles-ci sont disponibles dans la zone de téléchargement sous la catégorie Consigne de sécurité.

1. Conseils d'installation Sécurité accrue « e »

Monter le bloc de jonction dans un boîtier adapté au mode de protection antidéflagrante. En fonction du mode de protection antidéflagrante, le boîtier doit satisfaire à ces exigences :
- Gaz inflammables : CEI/EN 60079-0 et CEI/EN 60079-7
- Poussière inflammable : CEI/EN 60079-0 und CEI/EN 60079-31

En cas de juxtaposition de blocs de jonction d'autres séries et d'autres tailles, ainsi que d'autres éléments certifiés, s'assurer que les distances dans l'air et les lignes de fuite nécessaires sont respectées.
Le bloc de jonction peut être utilisé dans des équipements électriques (notamment des boîtiers de dérivation ou de raccordement) de classe de température T6. Respecter à cet effet les valeurs de référence. La température ambiante ne doit pas dépasser +40 °C à l'emplacement de montage. Le bloc de jonction peut également être utilisé dans les équipements électriques de classe de température T1 à T5. Pour les utilisations dans les classes de température T1 à T4, respecter la température de service maximum admise sur les pièces d'isolation (voir « Plage de température de service » dans les caractéristiques techniques).

2. Conseils d'utilisation, sécurité intrinsèque « i »

Dans les circuits à sécurité intrinsèque, le bloc de jonction est considéré comme équipement électrique simple selon la directive CEI/EN 60079-14. Un examen de type par un organisme notifié et un marquage ne sont pas nécessaires. Pour un marquage de couleur du bloc de jonction comme partie d'un circuit à sécurité intrinsèque, utiliser du bleu clair.
Le bloc de jonction a été testé et est conforme aux exigences du mode de protection « Sécurité intrinsèque » selon les directives CEI/EN 60079–0 et CEI/EN 60079-11. Il satisfait aux exigences des distances d'isolement et des lignes de fuite ainsi que des distances dans une isolation solide pour les circuits jusqu'à 60 V.
Respecter les distances requises pour le raccordement des circuits à sécurité intrinsèque séparés.

3. Montage et raccordement

3.1 Montage sur le bloc de jonction voisin

Pour procéder au montage direct, enficher les crans d'arrêt des blocs de jonction dans les alésages de montage prévus à cet effet dans la surface de montage.

Lorsque le montage comporte des mini blocs de jonction médians, placer au maximum quatre mini blocs de jonction médians entre les modèles à crans d'arrêt.

3.2 Utilisation de ponts

Il est possible de raccorder deux blocs de jonction voisins pour former des groupes de blocs de jonctions de potentiel identique. Pour ouvrir les raccords, enficher deux tournevis plats dans les orifices d'ouverture situés au centre des blocs de jonction. Introduire le point d'insertion (ESB 2-MZDB) dans les orifices de raccordement extérieurs. Retirer les tournevis pour établir la connexion.

IMPORTANT : Respecter les courants maximum assignés lors de l'utilisation des ponts, voir les caractéristiques techniques !

3.3 Raccordement des conducteurs

Dénuder les conducteurs sur la longueur indiquée. Il est possible d'équiper les conducteurs souples d'embouts. Sertir les embouts correctement et veiller à ce que la longueur de l'embout conducteur corresponde à la longueur à dénuder du conducteur. Pour ouvrir le raccord, enficher un tournevis plat de taille appropriée (outil recommandé, voir les accessoires) dans l'orifice d'ouverture situé au centre du bloc de jonction. Insérer le conducteur dans l'orifice extérieur de raccordement jusqu'à la butée. Retirer le tournevis pour établir le raccordement du conducteur. Pour libérer le conducteur, insérer de nouveau le tournevis dans l'orifice d'ouverture.

4. Certificat de conformité

Le produit décrit ici est conforme aux exigences essentielles de la directive 2014/34/UE (directive ATEX) et des directives modificatives correspondantes. Il a été jugé de la conformité en fonction des critères présentés par les normes pertinentes indiquées ci-après :
- CEI 60079-0/EN 60079-0
- CEI 60079-7/EN 60079-7

La liste exhaustive des normes qui s'appliquent et de leurs versions respectives se trouve dans la déclaration de conformité. Celle-ci est disponible dans la zone de téléchargement sous la catégorie Déclaration du fabricant.
La conformité avec les dispositions de la directive ATEX est certifiée par l'organisme suivant :
Physikalisch-Technische Bundesanstalt (PTB), Bundesallee 100, 38116 Braunschweig, GERMANY, (nº ident. : 0102)

Document valable pour toutes les variantes de couleur !

Dati tecnici	
Dati tecnici	
Certificato di omologazione UE	PTB 08ATEX1075U
Certificato IECEx	IECEx PTB 08.0048U
Identificazione sul prodotto	Ex eb IIC
Tensione di isolamento di dimensionamento per montaggio su guide DIN	630 V
Tensione di isolamento di dimensionamento per montaggio diretto su superficie di montaggio	500 V
Tensione di dimensionamento per montaggio su guide DIN	690 V
Tensione di dimensionamento per montaggio diretto su superficie di montaggio	550 V
Corrente di dimensionamento	21 A
Corrente di carico massima	26 A
Aumento di temperatura	32 K (21,3 A / 2,5 mm²)
Resistività di massa	0,87 mΩ
Range temperatura d'impiego	-50 °C ... 110 °C
Dati di collegamento	
Sezione di dimensionamento	2,5 mm² // AWG 14
Dati di collegamento conduttori rigidi	0,08 mm² ... 4 mm² // AWG 28 - 12
Dati di collegamento conduttori flessibili	0,08 mm² ... 2,5 mm² // AWG 28 - 14
Lunghezza di spelatura	8 mm
Accessori / tipo / cod. art.	
Piastra terminale / D-MZB 1,5 / 3024177	
Piastra terminale / D-MSB 1,5-F / 3024180	
Cacciavite / SZF 1-0,6X3,5 / 1204517	
Ponticello a pettine / ESB 2-MZDB / 3029703	21 A / 2,5 mm²

Caractéristiques techniques	
Caractéristiques techniques	
Certificat CE d'essai de type	PTB 08ATEX1075U
Certificat IECEx	IECEx PTB 08.0048U
Repérage sur le produit	Ex eb IIC
Tension assignée d'isolement lors du montage sur profilé	630 V
Tension assignée d'isolement lors du montage direct sur une surface de montage	500 V
Tension de référence lors du montage sur profilé	690 V
Tension de référence lors du montage direct sur une surface de montage	550 V
Courant de référence	21 A
Courant de charge maximal	26 A
Augmentation de température	32 K (21,3 A / 2,5 mm²)
Résistance de contact	0,87 mΩ
Température de service	-50 °C ... 110 °C
Capacité de raccordement	
Section de référence	2,5 mm² // AWG 14
Capacité de raccordement rigide	0,08 mm² ... 4 mm² // AWG 28 - 12
Capacité de raccordement flexible	0,08 mm² ... 2,5 mm² // AWG 28 - 14
Longueur à dénuder	8 mm
Accessoires / Type / Référence.	
Flasque d'extrémité / D-MZB 1,5 / 3024177	
Flasque d'extrémité / D-MSB 1,5-F / 3024180	
Tournevis / SZF 1-0,6X3,5 / 1204517	
Peigne de liaison / ESB 2-MZDB / 3029703	21 A / 2,5 mm²

© PHOENIX CONTACT 2020

RSPSupply - 1-888-532-2706 - https://www.RSPSupply.com
See the product details here

PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG
Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany
Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300
phoenixcontact.com

MNR 01060547 - 00 2020-08-10

ES Instrucciones de montaje para el instalador eléctrico
PT Instrução de montagem para o eletricista

MSDB 2,5-RZ 3244339

1

PORTUGUÊS

Borne de passagem Mini com conexão por mola para emprego em áreas com atmosfera potencialmente explosiva

O borne foi projetado para conectorização e terminação de cabos de cobre em áreas de conexão com os tipos de proteção contra ignição “eb”, “ec” ou “nA”.

Importante: observar as seguintes indicações de segurança gerais. Estas estão disponíveis na seção download na categoria indicações de segurança.

1. Instruções de instalação Segurança elevada “e”

É necessário montar o terminal em um invólucro adequado para o tipo de proteção contra ignição. Conforme o tipo de proteção contra ignição, o invólucro precisa respeitar os seguintes requisitos:
- Gases combustíveis: IEC/EN 60079-0 e IEC/EN 60079-7
- Poeira combustível: IEC/EN 60079-0 e IEC/EN 60079-31

No caso da instalação em linha com réguas de bornes de outras séries e tamanhos, bem como outros componentes certificados, observe o cumprimento das distâncias de isolamento e fuga previstas.
O borne pode ser utilizado em equipamentos com a classe de temperatura T6 (p. ex., caixas de derivação ou de junção). Os valores nominais devem ser respeitados. A temperatura ambiente no local de instalação não pode exceder +40 °C. O borne também pode ser usado em equipamentos com as classes de temperatura T1 até T5. Em aplicações nas classes de temperatura T1 até T4, deve ser respeitada a temperatura de operação admissível máxima nas partes de isolamento (ver nos dados técnicos "Intervalo de temperatura de utilização").

2. Avisos ao operador sobre segurança intrínseca “i”

Em circuitos de segurança intrínseca, o terminal é um equipamento elétrico simples nos termos da norma IEC/EN 60079-14. Não é necessário um exame de tipo por parte de um órgão notificado nem uma certificação. Em caso de identificação por cor do terminal como parte de um circuito de corrente de segurança intrínseca, use azul claro.
O terminal foi testado e cumpre os requisitos do tipo de proteção contra ignição “segurança intrínseca” conforme as normas IEC/EN 60079–0 e IEC/EN 60079-11. Ele cumpre os requisitos em respeito às distâncias de isolamento e fuga, bem como às distâncias, por meio de um isolamento fixo para circuitos de até 60 V. As distâncias para a conexão de circuitos de segurança intrínseca isolados são respeitadas.

3. Montagem e conexão

3.1 Montar no terminal adjacente

Para montagem direta, inserir os pinos de segurança dos terminais nos orifícios de montagem previstos na área de montagem.

Na montagem em combinação com minibornes centrais devem ser colocados no máx. quatro minibornes centrais entre a variante RZ.

3.2 Emprego de pontes conectoras

Para criar grupos de bornes equipotenciais, pode-se conectar dois bornes adjacentes. Para abrir conexões, insira duas chaves de fenda para parafuso nas alavancas de acionamento centrais da régua de bornes. Posicione o jumper de inserção (ESB 2-MZDB) nas aberturas de conexão externas. Retire a chave de fendas para estabelecer a conexão.

ATENÇÃO: observar as correntes de dimensionamento máximas ao utilizar as pontes, ver dados técnicos!

3.3 Conexão dos condutores

Remova o comprimento indicado do isolamento dos condutores. Fios flexíveis podem ser equipados com terminais tubulares. A crimpagem dos terminais tubulares deve ser executada profissionalmente e o comprimento do terminal condutor deve corresponder ao comprimento de decapagem do fio. Para abrir a conexão, insira uma chave de fenda de tamanho (para recomendação de ferramenta, ver Acessórios) na caixa de acionamento posicionada no centro do borne. Insira o cabo na abertura de conexão externa até que ele encoste no batente. A fim de estabelecer conexão com o cabo, retire a chave de fenda. Para soltar o fio, insira novamente a chave de fenda na caixa de acionamento.

4. Declaração de conformidade

O produto acima designado está em conformidade com os requisitos fundamentais da Diretiva 2014/34/UE (Diretiva ATEX) e suas alterações. Para a avaliação da correspondência, foram usadas as seguintes normas relacionadas:
- IEC 60079-0/EN 60079-0
- IEC 60079-7/EN 60079-7

Para ver a lista completa das normas relacionadas, incluindo versões, consultar o certificado de conformidade. Esta encontra-se disponível na seção Download, sob a rubrica Declaração do Fabricante.
O seguinte órgão notificado certifica a conformidade com as disposições da Diretiva ATEX:
Physikalisch-Technische Bundesanstalt, Bundesallee 100, 38116 Braunschweig, DEUTSCHLAND (n.º ident. 0102)

Este documento é válido para produtos em todas as cores disponíveis!

ESPAÑOL

Borne de paso Mini con conexión por resorte para el empleo en zonas Ex

El borne está pensado para la conexión de cables de cobre en salas de conexiones con los tipos de protección contra la ignición "eb", "ec" o "nA".

IMPORTANTE: tenga en cuenta las indicaciones de seguridad generales. Estas pueden descargarse en el área de descargas, en la categoría "Indicaciones de seguridad".

1. Indicaciones de instalación, seguridad aumentada "e"

El borne debe instalarse en una carcasa que sea adecuada para el grado de protección frente a inflamación. Dependiendo del grado de protección frente a inflamación, la carcasa debe cumplir estos requisitos:
- Gases inflamables: IEC/EN 60079-0 y IEC/EN 60079-7
- Polvo inflamable: IEC/EN 60079-0 y IEC/EN 60079-31

En caso de una concatenación de bornes para carril de otras series y tamaños, así como de otros componentes certificados, asegúrese de que se respetan las líneas reglamentarias de aislamiento y fuga.
La borna puede emplearse en equipamientos con la clase de temperatura T6 (p. ej. cajas de ramificación o conexión). Para ello deben respetarse los valores de dimensionamiento. La temperatura ambiente en el lugar de instalación no debe superar +40 °C. La borna también puede emplearse en equipamientos con las clases de temperatura T1 a T5. Para aplicaciones en las clases de temperatura T1 a T4, respete la temperatura de empleo máxima en las piezas aislantes (ver los datos técnicos en "Rango de temperatura de empleo").

2. Indicaciones para el usuario, seguridad intrínseca "i"

En circuitos intrínsecamente seguros, el borne sirve como equipo eléctrico sencillo de acuerdo con la norma IEC/EN 60079-14. No es necesario un examen de tipo por parte de un organismo notificado ni tampoco un marcado. Para el marcado con color del borne como parte de un circuito intrínsecamente seguro utilice el azul claro.
El borne ha sido probado y cumple los requisitos del grado de protección frente a inflamación "Seguridad intrínseca" según IEC/EN 60079–0 y IEC/EN 60079-11. Cumple los requisitos en lo referente a líneas de aislamiento y fuga, además de respetarse las distancias, mediante un aislamiento para circuitos eléctricos hasta 60 V.
Se respetan las distancias para la conexión de circuitos intrínsecamente seguros separados.

3. Montar y conectar

3.1 Montaje adosado a la borna adyacente

Para el montaje directo, enchufe las espigas de encaje de las bornas en los orificios de montaje previstos en la superficie de montaje.

Para el montaje en combinación con la miniborna intermedia se podrán colocar cuatro minibornas intermedias como máx. entre la variante RZ.

3.2 Empleo de puentes

Para formar grupos de bornas del mismo potencial es posible conectar dos bornas adyacentes. Para abrir conexiones, inserte dos destornilladores de punta plana en el centro de los pozos de accionamiento de las bornas. Introduzca el peine puenteador (ESB 2-MZDB) en las aberturas de conexión exteriores. Retire los destornilladores para establecer la conexión.

IMPORTANTE: Cuando se empleen los puentes se deben tener en cuenta las corrientes asignadas máximas, ver los datos técnicos.

3.3 Conexión de los conductores

Pele los conductores en la longitud indicada. En los conductores flexibles pueden instalarse punteras. Las punteras se deben prensar correctamente y la longitud del casquillo conductivo debe corresponderse con la longitud de pelado del conductor. Para abrir la conexión, inserte un destornillador de punta plana del tamaño adecuado (recomendación de herramientas, ver accesorios) en el pozo de accionamiento del borne. Introduzca el cable hasta el tope en la abertura de conexión exterior. Retire el destornillador para establecer la conexión del conductor. Para soltar el conductor, vuelva a introducir el destornillador en el pozo de accionamiento.

4. Certificado de conformidad

El producto nombrado más arriba cumple los requisitos esenciales de la directiva 2014/34/UE (Directiva ATEX) y sus modificaciones. Para evaluar la conformidad se tomaron como referencia las siguientes normas vigentes:
- IEC 60079-0/EN 60079-0
- IEC 60079-7/EN 60079-7

La lista completa de normas pertinentes, incluyendo la versión, figura en el certificado de conformidad. Puede descargarlo en el área de descargas bajo la categoría "Declaración del fabricante".
La conformidad con las prescripciones de la Directiva ATEX ha sido certificada por el siguiente organismo notificado:
Physikalisch-Technische Bundesanstalt, Bundesallee 100, 38116 Braunschweig, ALEMANIA (n.º de identificación 0102)

¡Este documento es válido para todas las variantes de color!

Dados técnicos	Datos técnicos	
Dados técnicos	Datos técnicos	
Certificação de teste de amostra construtiva EU	Certificado de examen de tipo CE	Ex:
Certificado IECEx	Certificado IECEx	PTB 08ATEX1075U
Identificação no produto	Marcado en el producto	IECEx PTB 08.0048U
Tensão de isolamento nominal na montagem dos trilhos de fixação	Tensión nominal de aislamiento en el montaje sobre carriles DIN	Ex eb IIC
Tensão de isolamento nominal para montagem direta na área de montagem	Tensión nominal de aislamiento en el montaje directo sobre superficie de montaje	630 V
Tensão de dimensionamento na montagem dos trilhos de fixação	Tensión nominal en el montaje sobre carriles DIN	500 V
Tensão de dimensionamento para montagem direta na área de montagem	Tensión nominal en el montaje directo sobre superficie de montaje	690 V
Corrente nominal	Corriente asignada	550 V
Corrente de carga máxima	Corriente de carga máxima	21 A
Aumento de temperatura	Aumento de temperatura	26 A
Resistência de passagem	Resistencia de contacto	32 K (21,3 A / 2,5 mm²)
Gama de temperaturas de aplicação	Margen de temperatura de empleo	0,87 mΩ
Capacidade de conexão	Capacidad de conexión	-50 °C ... 110 °C
Bitola	Sección de dimensionamiento	
Capacidade de conexão, cabo rígido	Capacidad de conexión, cable rígido	2,5 mm² // AWG 14
Capacidade de conexão, cabo flexível	Capacidad de conexión, cable flexible	0,08 mm² ... 4 mm² // AWG 28 - 12
Comprimento de isolamento	Longitud a desaislar	0,08 mm² ... 2,5 mm² // AWG 28 - 14
Acessórios / Modelo / Cód.	Accesorios / tipo / código	8 mm
Tampa terminal / D-MZB 1,5 / 3024177	Tapa final / D-MZB 1,5 / 3024177	
Tampa terminal / D-MSB 1,5-F / 3024180	Tapa final / D-MSB 1,5-F / 3024180	
Chave de fenda / SZF 1-0,6X3,5 / 1204517	Destornillador / SZF 1-0,6X3,5 / 1204517	
Jumper de inserção / ESB 2-MZDB / 3029703	Peine puenteador / ESB 2-MZDB / 3029703	21 A / 2,5 mm²

© PHOENIX CONTACT 2020

RSPSupply - 1-888-532-2706 - https://www.RSPSupply.com
See the product details here

РУССКИЙ

Проходная клемма Mini с пружинным зажимом для применения во взрывоопасных зонах.

Клемма для подключения и соединения медных проводников в клеммных коробках с видом взрывозащиты „eb“, „ec“ или „nA“.

Предупреждение: соблюдать Общие указания по технике безопасности. Их можно загрузить в разделе загрузок в категории Указание по технике безопасности.

1. Уазания по монтажу Повышенная безопасность "e"

Клемму необходимо встроить в корпус, предназначенный для этого вида взрывозащиты. В зависимости от вида взрывозащиты корпус должен отвечать следующим требованиям:
- горючие газы: МЭК/EN 60079-0 и МЭК/EN 60079-7
- горючая пыль: МЭК 60079-0 и МЭК/EN 60079-31

При последовательном соединении с электротехническими клеммами других серий и размеров, а также другими разрешенными компонентами следить за тем, чтобы соблюдались необходимые воздушные зазоры и пути утечки.
Клемму разрешается использовать в электрооборудовании с температурным классом T6 (например, ответвительные или соединительные коробки). При этом соблюдать расчетные параметры. На месте монтажа температура окружающей среды не должна превышать +40 °C. Клемму также можно использовать в электрооборудовании с температурным классом от T1 до T5. Для применения в электрооборудовании с температурным классом от T1 до T4 соблюдать максимально разрешенную эксплуатационную температуру на деталях изоляции (см. технические характеристики "Диапазон рабочих температур").

2. Информация для пользователей Искробезопасность "i"

Клемма в искробезопасных цепях рассматривается как простое электрооборудование в смысле стандарта МЭК/EN 60079-14. Проведение типовых испытаний уполномоченной инстанцией и соответствующая маркировка не требуются. Для цветного обозначения клеммы как части искробезопасной цепи использовать голубой цвет.
Клемма испытана и соответствует требованиям вида взывозащиты „Искробезопасность“ согласно МЭК/EN 60079–0 и МЭК/EN 60079-11. Она отвечает требованиям по воздушным зазорам и путям утечки, а также по расстояниям благодаря прочной изоляции для токовых цепей до 60 В.
Соблюдению подлежат отступы для подключения развязанных искробезопасных цепей согласно.

3. Монтаж и подключение

3.1 Монтаж к соседней клемме

Для прямого монтажа вставить фиксатор клемм в предусмотренные монтажные отверстия на монтажной поверхности.

При монтаже в сочетании с центральной клеммой Mini необходимо установить макс. четыре центральные клеммы Mini между вариантами RZ.

3.2 Применение перемычек

Чтобы образовать группы клемм одинакового потенциала, можно соединить между собой две соседние клеммы. Для открытия разъемов вставить две шлицевые отвертки в направленные к центру рабочие пазы клемм. Ввести гребенчатую перемычку (ESB 2-MZDB) во внешние отверстия разъема. Чтобы установить соединение, извлечь отвертку.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: При использовании перемычек необходимо учитывать максимальные рабочие токи, см. технические данные!

3.3 Подключение проводов

Удалить изоляцию провода на указанную длину. Гибкие провода могут быть оснащены кабельными наконечниками. Кабельные наконечники должны быть правильно обжаты, а длина токопроводящей части наконечника должна соответствовать длине снятия изоляции с провода. Для открытия разъема вставить шлицевую отвертку (рекомендации по инструменту см. "Принадлежности") в направленное к центру гнездо-фиксатор клеммы. Вставить провод до упора во внешнее соединительное отверстие. Чтобы произвести подключение провода, извлечь отвертку. Для отсоединения провода снова вставить отвертку в гнездо-фиксатор.

4. Свидетельство о соответствии

Описанное выше изделие соответствует основным требованиям Директивы 2014/34/ЕС (Директива ATEX) и поправок к ней. Для оценки соответствия применяются соответствующие нормы:
- МЭК 60079-0/EN 60079-0
- МЭК 60079-7/EN 60079-7

Полный список применяемых норм, включая указание версии издания, содержится в свидетельстве о соответствии. Его можно загрузить в категории "Декларация производителя".
Указанная ниже инстанция подтверждает соответствие предписаниям Директивы ATEX:
Physikalisch-Technische Bundesanstalt (PTB, физико-технический институт ФРГ), Bundesallee 100, 38116 Braunschweig, GERMANY, (идент. № 0102)

Документ действителен для всех цветовых вариантов!

РУССКИЙ

TÜRKÇE

Patlama riski bulunan alanlarla kullanılmak üzere yaylı bağlantıya sahip mini geçiş klemensi

Klemens, kablaj alanlarındaki "eb", "ec", "nA" veya "i" tipi korumaya sahip bakır tellerin bağlantısı ve birleştirilmesi için tasarlanmıştır.

NOT: Genel güvenlik notlarına uyun. Bu belge, İndirilenler alanındaki "Güvenlik nokları" kategorisi altından indirilebilir.

1. Montaj talimatları, Artırılmış güvenlik "e"

Klemens, uygun ve bu tipte koruma için test edilmiş bir muhafazanın içine monte edilmelidir. Koruma tipine bağlı olarak, muhafazanın aşağıdaki gereklilikleri karşılaması gerekir:
- Yanıcı gazlar: IEC/EN 60079-0 ve IEC/EN 60079-7
- Yanıcı toz: IEC/EN 60079-0 ve IEC/EN 60079-31

Başka seri ve boyutlara sahip klemensler ve diğer onaylı komponentler sıralı halde diziliyorken, hava aralıklarına ve creepage mesafelerine uyulduğundan emin olun. Klemensi sıcaklık sınıfı T6 olan ekipmanların (ör. şube veya çıkış kutularının) içine takabilirsiniz. Anma değerlerine bağlı kalınmalıdır. Kurulum konumundaki ortam sıcaklığı +40°C'yi aşmamalıdır. Klemens ayrıca, sıcaklık sınıfı T1 - T5 arası ekipmanların içine de takılabilir. Sıcaklık sınıfları T1 - T4 arası uygulamalar için, izolasyon parçalarındaki maksimum izin verilebilir çalışma sıcaklığı ile uyumluluğu doğrulayın (bkz. Teknik Veriler, "Kurulum sıcaklık aralığı").

2. Kullanıcı bilgisi, kendinden güvenli "i"

Kendinden güvenli devrelerde, klemens IEC/EN 60079-14 uyarınca basit elektronik ekipman olarak tanımlanır. Onaylanmış bir kurum tarafından tip muayenesi veya markalama yapılması gerekli değildir. Eğer klemens kendinden güvenli bir devrenin parçası olarak renk kodlu ise, açık mavi rengini kullanın.
Klemens test edilmiştir ve IEC/EN 60079–0 ve IEC/EN 60079-11 uyarınca "kendinden güvenli" tipte koruma gereksinimlerini karşılarlar. Hem hava aralığı ve creepage mesafesine, hem de 60 V'a kadar elektrik devrelerinin katı izolasyonuna yönelik mesafelere dair gereksinimleri karşılar.
İzole kendinden güvenli devrelerin bağlanmasına yönelik mesafeler gözetilmiştir.

3. Montaj ve bağlantı

3.1 Bitişik klemensin üzerine monte edin

Doğrudan montaj için, klemenslerin üzerindeki emniyet pinlerini montaj yüzeyi üzerinde sağlanmış montaj deliklerinin içine takın.

Mini orta klemens ile birlikte monte ederken, RZ versiyonu arasında maksimum dört mini orta klemens konumlandırılabilir.

3.2 Köprülerin kullanımı

Aynı potansiyele sahip klemens grupları oluşturmak için, bitişikteki iki klemensi birbirine bağlayabilirsiniz. Bağlantıları açmak için, klemenslerin ortasında yerleşik bulunan aktivasyon kanallarının içine iki düz tornavida sokun. Tarak köprüyü (ESB 2-MZDB) harici bağlantı deliklerinin içine yerleştirin. Bağlantıyı oluşturmak için, tornavidayı çıkarın.

AÇIKLAMA: Köprü kullanırken maksimum nominal akımlara uyun (bkz. teknik veriler)!

3.3 İletkenlerin bağlanması

İletkenleri belirtilen uzunlukta soyun. Çok telli iletkenlere yüksük takılabilir. Yüksüklerin doğru şekilde bastırılması ve iletken kılıfı uzunluğunun iletkenin soyma uzunluğuna uygun olması gerekir. Bağlantıyı açmak için, gerekli boyuttaki uygun bir düz tornavidayı (alet tavsiyesi için aksesuarlara bakın), klemensin ortasındaki aktivasyon kanalına yerleştirin. İletkeni harici bağlantı deliğine son noktaya kadar sokun. İletken bağlantısını kurmak için tornavidayı çıkarın. İletkeni gevşetmek için, tornavidayı aktivasyon kanalına tekrar yerleştirin.

4. Uygunluk Tasdiki

Yukarıda belirtilen ürün, 2014/34/EU direktifindeki (ATEX direktifi) ve bunun tashihlerindeki en önemli gereksinimlerle uyumludur. Uygunluğun değerlendirilmesi için aşağıdaki ilgili standartlara başvurulmuştur:
- IEC 60079-0/EN 60079-0
- IEC 60079-7/EN 60079-7

İlgili standartların yayın durumunu da içeren tam bir listesi için, uygunluk tasdikine bakın. Bu belge, İndirilenler alanındaki Üretici Beyanı kategorisi altından indirilebilir.
Belgenin ATEX direktifinin hükümlerine uygunluğu aşağıdaki onaylanmış kurum tarafından sertifikalanmıştır:
Physikalisch-Technische Bundesanstalt, Bundesallee 100, 38116 Braunschweig, ALMANYA (Ref. No. 0102)

Döküman tüm renk versiyonları için geçerlidir!

TÜRKÇE

PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG
Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany
Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300
phoenixcontact.com

MNR 01060547 - 00 2020-08-10

TR Elektrik personeli için montaj talimatı
RU **Инструкция по установке для электромонтажника**

MSDB 2,5-RZ 3244339

1

Технические характеристики

Технические характеристики	Teknik veriler	
Свидетельство ЕС об утверждении типового образца	EU-tipi muayne sertifikası	PTB 08ATEX1075U
Сертификат IECEx	IECEx sertifikası	IECEx PTB 08.0048U
Маркировка на изделии	Ürün üzerindeki markalama	Ex eb IIC
Номинальное напряжение изоляции при монтаже на монтажных рейках	DIN rayları üzerine monte edildiğinde nominal izolasyon gerilimi	630 V
Номинальное напряжение изоляции при прямом монтаже на монтажную поверхность	Montaj yüzeyi üzerine doğrudan monte edildiğinde nominal izolasyon gerilimi	500 V
Рабочее напряжение при монтаже на монтажных рейках	DIN rayları üzerine monte edildiğinde nominal gerilim	690 V
Рабочее напряжение при прямом монтаже на монтажную поверхность	Montaj yüzeyi üzerine doğrudan monte edildiğinde nominal gerilim	550 V
Расчетный ток	Nominal akım	21 A
Максимальный ток нагрузки	Maksimum yük akımı	26 A
Повышение температуры	Sıcaklık artışı	32 K (21,3 A / 2,5 mm²)
Проходное сопротивление	Hacim direnci	0,87 mΩ
Диапазон рабочих температур	Çalışma sıcaklik aralığı	-50 °C ... 110 °C
Возможности подключения	Bağlantı kapasitesi	
Расчетное сечение	Nominal kesit alanı	2,5 mm² // AWG 14
Возможности подключения, жесткие проводники	Bağlantı kapasitesi, sabit	0,08 mm² ... 4 mm² // AWG 28 - 12
Возможности подключения, гибкие проводники	Bağlantı kapasitesi,esnek	0,08 mm² ... 2,5 mm² // AWG 28 - 14
Длина снятия изоляции	Kablo soyma uzunluğu	8 mm
Принадлежности/тип/арт. №	Aksesuarlar / Tip / Ürün No.	
Концевая крышка / D-MZB 1,5 / 3024177	Kapak / D-MZB 1,5 / 3024177	
Концевая крышка / D-MSB 1,5-F / 3024180	Kapak / D-MSB 1,5-F / 3024180	
Отвертка / SZF 1-0,6X3,5 / 1204517	Tornavida / SZF 1-0,6X3,5 / 1204517	
Гребенчатый мостик / ESB 2-MZDB / 3029703	Tarak köprü / ESB 2-MZDB / 3029703	21 A / 2,5 mm²

© PHOENIX CONTACT 2020

RSPSupply - 1-888-532-2706 - https://www.RSPSupply.com
See the product details here

PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG
Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany
Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300
phoenixcontact.com
MNR 01060547 - 00 2020-08-10

PL Instrukcje dot. instalacji dla elektryka instalatora
EL **Οδηγίες εγκατάστασης για ηλεκτρολόγους εγκαταστάτες**

MSDB 2,5-RZ 3244339

1

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Μεταβατική κλέμα μίνι με σύνδεση ελατηρίου για χρήση σε εκρήξιμες ατμόσφαιρες

Η κλέμα προορίζεται για τη σύνδεση χάλκινων κλώνων σε χώρους σύνδεσης με προστασία από ανάφλεξη τύπου "eb", "ec" ή "nA".

Προφύλαξη: Τηρείτε τις γενικές υποδείξεις ασφαλείας. Αυτές διατίθενται στην περιοχή ηλεκτρονικής λήψης (download) στην κατηγορία Υπόδειξη ασφαλείας.

1. Οδηγίες εγκατάστασης Αυξημένης Ασφάλειας "e"

Η κλέμα πρέπει να τοποθετηθεί σε περίβλημα που είναι κατάλληλο για τον επιθυμητό τύπο προστασίας από ανάφλεξη. Ανάλογα τον τύπο προστασίας από ανάφλεξη το περίβλημα πρέπει να ανταποκρίνεται σε αυτές τις απαιτήσεις:
- Εύφλεκτα αέρια: IEC/EN 60079-0 και IEC/EN 60079-7
- Εύφλεκτη σκόνη: IIEC/EN 60079-0 και IEC/EN 60079-31

Κατά την τοποθέτηση σε σειρά σειριακών κλεμών άλλων σειρών και μεγεθών καθώς και άλλων πιστοποιημένων εξαρτημάτων φροντίστε ώστε να τηρούνται οι απαραίτητες διαδρομές αέρα και διαρροής.
Μπορείτε να χρησιμοποιείτε την κλέμα σε λειτουργικά μέσα (π.χ. κουτιά διακλάδωσης ή σύνδεσης) με κατηγορία θερμοκρασίας T6. Ταυτόχρονα πρέπει να τηρείτε τις ονομαστικές τιμές. Η θερμοκρασία περιβάλλοντος στο σημείο τοποθέτησης επιτρέπεται να είναι μέχρι +40 °C. Η κλέμα μπορεί επίσης να χρησιμοποιείται σε λειτουργικά μέσα κατηγορίας θερμοκρασίας T1 έως T5. Για εφαρμογές στις κατηγορίες θερμοκρασίας T1 έως T4 τηρείτε τη μέγιστη επιτρεπτή θερμοκρασία στα εξαρτήματα μόνωσης (βλ. "Περιοχή θερμοκρασίας χρήσης" στα Τεχνικά Στοιχεία).

2. Υποδείξεις χρήσης Εγγενής ασφάλεια "i"

Σε ηλεκτρικά κυκλώματα με εγγενή ασφάλεια η κλέμα θεωρείται απλό ηλεκτρικό εξάρτημα σύμφωνα με το πρότυπο IEC/EN 60079-14. Η εξέταση τύπου από κοινοποιημένο φορέα ή η σήμανση δεν είναι απαραίτητες. Για έγχρωμη σήμανση της κλέμας ως τμήμα ενός εγγενούς ηλεκτρικού κυκλώματος χρησιμοποιήστε το γαλάζιο.
Η κλέμα έχει ελεγχθεί και ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις του τύπου προστασίας από ανάφλεξη "Εγγενής ασφάλεια" σύμφωνα με τα IEC/EN 60079–0 και IEC/EN 60079-11. Ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις για τις διαδρομές αέρα και διαρροής καθώς και για τις αποστάσεις μέσω σταθερής μόνωσης για ηλεκτρικά κυκλώματα 60 V.
Τηρούνται οι αποστάσεις για τη σύνδεση ξεχωριστών ηλεκτρικών κυκλωμάτων με εγγενή ασφάλεια.

3. Τοποθέτηση και σύνδεση

3.1 Τοποθέτηση στη διπλανή κλέμα

Για απευθείας τοποθέτηση, συνδέστε τους πείρους ασφάλισης των ακροδεκτών στις προβλεπόμενες οπές τοποθέτησης της επιφάνειας τοποθέτησης.

Κατά την τοποθέτηση σε συνδυασμό με τον μίνι μεσαίο ακροδέκτη, πρέπει να τοποθετηθούν το μέγιστο τέσσερις μίνι μεσαίοι ακροδέκτες μεταξύ της παραλλαγής πείρου ασφάλισης.

3.2 Χρησιμοποίηση γεφυρών

Για να σχηματίσετε ομάδες κλεμών με το ίδιο δυναμικό, μπορείτε να συνδέσετε δύο γειτονικές κλέμες. Για να ανοίξετε συνδέσεις, βάλτε δύο ίσια κατσαβίδια μέσα στις υποδοχές ενεργοποίησης των ακροδεκτών που βρίσκονται προς τη μέση. Εισάγετε την πρόσθετη γέφυρα (ESB 2-MZDB) στα εξωτερικά ανοίγματα σύνδεσης. Για να κλείσει η σύνδεση, αφαιρέστε το κατσαβίδι.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ: Κατά τη χρήση των γεφυρών λάβετε υπόψη τα μέγιστα ονομαστικά ρεύματα, βλ. Τεχνικά στοιχεία!

3.3 Σύνδεση των καλωδίων

Απογυμνώστε τα καλώδια στο προβλεπόμενο μήκος. Οι εύκαμπτοι αγωγοί μπορούν να εφοδιαστούν με ακροχιτώνια. Τα ακροχιτώνια πρέπει να πρεσαριστούν σωστά και το μήκος του αγώγιμου ακροδέκτη πρέπει να αντιστοιχεί στο μήκος απογύμνωσης του αγωγού. Για να ανοίξετε τη σύνδεση βάλτε ένα ίσιο κατσαβίδι ίδιου μεγέθους (σχετικά με το προτεινόμενο εργαλείο βλ. Παρελκόμενα) μέσα στην υποδοχή ενεργοποίησης που βρίσκεται προς τη μέση. Βάλτε τον αγωγό μέσα στο εξωτερικό άνοιγμα μέχρι το τέρμα. Για να κλείσει η σύνδεση του αγωγού, αφαιρέστε το κατσαβίδι. Για να λύσετε τον αγωγό βάλτε το κατσαβίδι πάλι μέσα στο άνοιγμα.

4. Πιστοποιητικό συμμόρφωσης

Τα παραπάνω αναγραφόμενο προϊόν ικανοποιεί τις κύριες απαιτήσεις της ευρωπαϊκής οδηγίας 2014/34/ΕΕ (Ευρωπαϊκή οδηγία ATEX) καθώς και τις οδηγίες τροποποίησής τους. Για την αξιολόγηση της συμμόρφωσης της συσκευής χρησιμοποιήθηκαν τα ακόλουθα ισχύοντα πρότυπα:
- IEC 60079-0/EN 60079-0
- IEC 60079-7/EN 60079-7

Για την πλήρη λίστα με τα σχετικά πρότυπα καθώς και των εκδόσεών τους ανατρέξτε στο πιστοποιητικό συμμόρφωσης. Αυτό διατίθεται στην περιοχή ηλεκτρονικής λήψης (download) στην κατηγορία Δήλωση κατασκευαστή.
Η συμμόρφωση προς τις διατάξεις της ευρωπαϊκής οδηγίας ATEX πιστοποιείται από τον παρακάτω κοινοποιημένο φορέα:
Γερμανικό Ίδρυμα Μετρολογίας, Bundesallee 100, 38116 Braunschweig, ΓΕΡΜΑΝΙΑ, (κωδικός 0102)

Το εγχειρίδιο ισχύει για όλες τις παραλλαγές χρώματος!

POLSKI

Przelotowa mini złączka szynowa z zaciskiem sprężynowym do zastosowania w obszarach zagrożonych wybuchem

Złączka szynowa jest przeznaczona do przyłączania i łączenia przewodów miedzianych w przedziałach przyłączeniowych z typami ochrony przeciwwybuchowej „eb", „ec" lub „nA".

Uwaga: Należy stosować się do ogólnych uwag dotyczących bezpieczeństwa. Są one dostępne w zakładce Do pobrania, w kategorii Uwagi dotyczące bezpieczeństwa.

1. Uwagi dotyczące instalacji Podwyższone bezpieczeństwo „e"

Złączka szynowa musi zostać wbudowana w obudowie spełniającej wymagania ochrony przed zapłonem. W zależności od rodzaju ochrony przed zapłonem obudowa musi spełniać następujące wymagania:
- gazy palne: IEC/EN 60079-0 i IEC/EN 60079-7
- pyły palne: IEC/EN 60079-0 i IEC/EN 60079-31

W przypadku łączenia w szereg złączek szynowych innych serii i rozmiarów oraz innych zatwierdzonych komponentów należy zadbać o zachowanie wymaganych odstępów izolacyjnych w powietrzu i po powierzchni.
Złączkę szynową wolno stosować w wyposażeniu (np. skrzynkach odgałęźnych i przyłączowych) o klasie temperatur T6. Zachowywać przy tym wartości znamionowe. Temperatura otoczenia w miejscu montażu może wynosić maksymalnie +40 °C. Złączkę szynową wolno stosować również w wyposażeniu o klasie temperatury od T1 do T5. W przypadku zastosowań w klasach temperatur od T1 do T4 zachować maksymalną dopuszczalną temperaturę roboczą przy częściach izolowanych (patrz dane techniczne „Zakres temperatury roboczej").

2. Wskazówki dla użytkownika – wykonanie iskrobezpieczne „i"

Złączka szynowa traktowana jest w obwodach iskrobezpiecznych jako proste urządzenie elektryczne w rozumieniu dyrektywy IEC/EN 60079-14. Nie jest wymagane badanie typu ani oznakowanie przez jednostkę notyfikowaną. Do oznaczenia złączki szynowej jako część obwodu iskrobezpiecznego należy użyć koloru jasnoniebieskiego.
Złączka szynowa została skontrolowana i spełnia wymagania typu ochrony przeciwwybuchowej „wykonanie iskrobezpieczne" określone w normach IEC/EN 60079–0 oraz IEC/EN 60079-11. Spełnia ona wymagania odnośnie odstępów izolacyjnych powietrznych i powierzchniowych dla wyładowań pełzających oraz odległości dzięki zastosowaniu stałej izolacji obwodów prądowych do 60 V.
Zachowano odległości dla podłączenia odseparowanych obwodów iskrobezpiecznych.

3. Montaż i przyłączanie

3.1 Montaż przy złączce sąsiedniej

W celu wykonania montażu bezpośredniego wpiąć zatrzaski złączek w odpowiednie otwory w powierzchni montażowej.

W przypadku montażu w połączeniu z małymi złączkami środkowymi należy umieścić między wariantem RZ maks. cztery małe złączki środkowe.

3.2 Zastosowanie mostków

W celu tworzenia grup złączek szynowych o tym samym potencjale można łączyć ze sobą po dwie sąsiadujące złączki. Aby otworzyć przyłącza, należy wprowadzić dwa wkrętaki płaskie w zlokalizowane pośrodku kanały obsługowe złączek szynowych. Wprowadzić mostek wtykowy (ESB 2-MZDB) w zewnętrzne otwory przyłączeniowe. Wyciągnąć wkrętaki, aby zamknąć przyłącze.

UWAGA: W przypadku zastosowania mostków należy przestrzegać ograniczeń maksymalnych prądów znamionowych, patrz dane techniczne!

3.3 Przyłączanie przewodów

Zdjąć izolację z przewodów na podaną długość. W przewodach elastycznych można zastosować tulejki. Tulejki należy zacisnąć w sposób fachowy, a długość tulejki przewodzącej musi odpowiadać długości zaizolowanego przewodu. Aby otworzyć przyłącze, należy wprowadzić płaski wkrętak o odpowiednim rozmiarze (zalecane narzędzie - patrz akcesoria) w ułożone pośrodku gniazdo uruchamiające złączki szynowej. Wcisnąć przewód do oporu w zewnętrzny otwór przyłączeniowy. Wyciągnąć wkrętak, aby zamknąć przyłącze przewodu. W celu odłączenia przewodu należy ponownie wprowadzić wkrętak w gniazdo uruchamiające.

4. Świadectwo zgodności

Opisany powyżej produkt jest zgodny z istotnymi wymogami następującej dyrektywy 2014/34/UE (dyrektywa ATEX) oraz ich dyrektywami zmieniającymi. Do oceny zgodności wykorzystano następujące mające zastosowanie normy:
- IEC 60079-0/EN 60079-0
- IEC 60079-7/EN 60079-7

Kompletna lista właściwych norm, wraz z wersją wydania, patrz Deklaracja zgodności. Jest ona dostępna w zakładce pobierania, kategoria Deklaracja producenta.
Wymieniona poniżej instytucja potwierdza zgodność z przepisami dyrektywy ATEX:
Physikalisch-Technische Bundesanstalt, Bundesallee 100, 38116 Braunschweig, DEUTSCHLAND (nr ident. 0102)

Dokument ten obowiązuje dla wszystkich wersji kolorystycznych!

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τεχνικά χαρακτηριστικά	
Πιστοποιητικό εξέτασης τύπου ΕΕ	PTB 08ATEX1075U
Πιστοποιητικό IECEx	IECEx PTB 08.0048U
Σήμανση στο προϊόν	Ex eb IIC
Ονομαστική τάση μόνωσης σε τοποθέτηση σε ράγες	630 V
Ονομαστική τάση μόνωσης σε απευθείας τοποθέτηση σε επιφάνεια τοποθέτησης	500 V
Ονομαστική τάση σε τοποθέτηση σε ράγες	690 V
Ονομαστική τάση σε απευθείας τοποθέτηση σε επιφάνεια τοποθέτησης	550 V
Ονομαστικό ρεύμα	21 A
Μέγιστο ρεύμα καταπόνησης	26 A
Αύξηση θερμοκρασίας	32 K (21,3 A / 2,5 mm²)
Αντίσταση διέλευσης	0,87 mΩ
Περιοχή θερμοκρασίας χρήσης	-50 °C ... 110 °C
Δυνατότητα σύνδεσης	
Ονομαστική διατομή	2,5 mm² // AWG 14
Δυνατότητα σύνδεσης άκαμπτα	0,08 mm² ... 4 mm² // AWG 28 - 12
Δυνατότητα σύνδεσης εύκαμπτα	0,08 mm² ... 2,5 mm² // AWG 28 - 14
Μήκος απογύμνωσης	8 mm
Παρελκόμενο / Τύπος / Κωδικός	
Τελικό καπάκι / D-MZB 1,5 / 3024177	
Τελικό καπάκι / D-MSB 1,5-F / 3024180	
Κατσαβίδι / SZF 1-0,6X3,5 / 1204517	
Κουμπωτή γέφυρα / ESB 2-MZDB / 3029703	21 A / 2,5 mm²

Dane techniczne

Dane techniczne	
Certyfikat badania typu UE	PTB 08ATEX1075U
Certyfikat IECEx	IECEx PTB 08.0048U
Oznaczenie na produkcie	Ex eb IIC
Napięcie znamionowe izolacji w przypadku montażu na szynach DIN	630 V
Napięcie znamionowe izolacji w przypadku montażu bezpośredniego na powierzchni montażowej	500 V
Napięcie znamionowe w przypadku montażu na szynach DIN	690 V
Napięcie znamionowe w przypadku montażu bezpośredniego na powierzchni montażowej	550 V
Prąd obliczeniowy	21 A
Maksymalny prąd obciążenia	26 A
Wzrost temperatury	32 K (21,3 A / 2,5 mm²)
Opór przejścia	0,87 mΩ
Zakres temperatur roboczych	-50 °C ... 110 °C
Przyłączane przewody	
Przekrój znamionowy	2,5 mm² // AWG 14
Zdolność przyłączeniowa sztywne	0,08 mm² ... 4 mm² // AWG 28 - 12
Zdolność przyłączeniowa giętkie	0,08 mm² ... 2,5 mm² // AWG 28 - 14
Długość usuwanej izolacji	8 mm
Akcesoria / typ / nr art.	
Pokrywa zamykająca / D-MZB 1,5 / 3024177	
Pokrywa zamykająca / D-MSB 1,5-F / 3024180	
Wkrętak / SZF 1-0,6X3,5 / 1204517	
Mostek łączący / ESB 2-MZDB / 3029703	21 A / 2,5 mm²

© PHOENIX CONTACT 2020

RSPSupply - 1-888-532-2706 - https://www.RSPSupply.com
See the product details here

DANSK

Mini-gennemgangsklemme med fjederkrafttilslutning til brug i eksplosionsfarlige områder

Klemmen er beregnet til tilslutning og forbindelse af kobberledninger i tilslutningsrum med beskyttelsesmåder „eb“, „ec“, eller „nA“.

Vigtigt: Overhold de generelle sikkerhedsforskrifter. Denne kan downloades i download-området under kategorien sikkerhedsforskrifter.

1. Installationshenvisninger forhøjet sikkerhed „e“

Klemmen skal monteres i et hus, der er egnet til beskyttelsesmåden. Alt efter beskyttelsesmåde skal huset opfylde følgende krav:
- Brændbare gasser IEC/EN 60079-0 og IEC/EN 60079-7
- Brændbart støv: IEC/EN 60079-0 og IEC/EN 60079-31

Ved montering af rækkeklemmer fra andre typerækker og i andre størrelser samt af andre certificerede komponenter skal det kontrolleres, at de krævede luft- og krybestrækninger ikke overskrides.
Klemmen må anvendes i driftsmidler med temperaturklassen T6 (f.eks. forgrenings- eller tilslutningskasser). Sørg for at overholde mærkeværdierne. Omgivelsestemperaturen på indbygningsstedet må ikke overskride +40 °C.
Klemmen kan også anvendes i driftsmidler med temperaturklasse T1 til T5. For applikationerne i temperaturklasse T1 til T4 må den maksimalt tilladte anvendelsestemperatur ved isolationsdelene ikke overskrides (se tekniske data "Anvendelsestemperaturområde").

2. Brugerhenvisninger Egensikkerhed „i“

Klemmen gælder i egensikre strømkredse som et stykke enkelt, elektrisk materiel i henhold til IEC/EN 60079-14. En typegodkendelse fra et bemyndiget organ og en mærkning kræves ikke. Hvis klemmen skal mærkes med en farve når den indgår i en egensikker strømkreds, skal farven lyseblå anvendes.
Klemmen er kontrolleret og opfylder kravene i beskyttelsesmåden "egensikker" i henhold til IEC/EN 60079–0 og IEC/EN 60079-11. Den opfylder kravene til luft- og krybestrækninger samt til afstande ved hjælp af en fast isolering til strømkredse op til 60 V.
Afstandene for tilslutning af adskilte egensikre strømkredse er overholdt.

3. Montage og tilslutning

3.1 Montering på naborækkeklemmen

I forbindelse med direkte montering skal du sætte rækkeklemmernes låsetap i monteringsfladens dertil beregnede monteringsboringer.

Ved montering i forbindelse med mini-mellemrækkeklemmen skal der maks. sættes fire mini-mellemrækkeklemmer mellem RZ-varianten.

3.2 Anvendelse af broer

For at danne klemmegrupper med samme potentiale kan der forbindes to klemmer, som befinder sig ved siden af hinanden. For at åbne tilslutninger stikkes to kærvskruetrækkere ind i de af klemmernes betjeningsskakter, der befinder sig i midten. Før indlægsbroen (ESB 2-MZDB) ind i de yderste tilslutningsåbninger. Fjern skruetrækkeren for at etablere tilslutningen.

VIGTIGT: Vær opmærksom på den maksimale mærkestrøm ved anvendelse af broer, se den tekniske data!

3.3 Tilslutning af ledere

Afisoler lederne til den angivede længde. Fleksible ledere kan forsynes med terminalrør. Terminalrør skal presses korrekt, og længden af den strømledende tylle skal svare til lederens afisoleringslængde. For at åbne tilslutningen stikkes en kærvskruetrækker af den rette størrelse (værktøjsanbefaling, se tilbehør) ind i den af klemmens betjeningsskakter, der befinder sig i midten. Før lederen ind i den yderste tilslutningsåbning indtil anslag. Fjern skruetrækkeren for at etablere ledningstilslutningen. For at løse lederen igen føres skruetrækkeren ind i betjeningsskakten.

4. Overensstemmelseserklæring

Produktet, som er angivet ovenfor, er i overensstemmelse med de væsentlige krav i direktivet 2014/34/EU (ATEX-direktiv) og de dertil hørende ændringsdirektiver.
Følgende relevante normer blev benyttet til konformitetsvurderingen:
- IEC 60079-0/EN 60079-0
- IEC 60079-7/EN 60079-7

Se overensstemmelseserklæringen for en fuldstændig liste over gældende standarder. Denne kan downloades i download-området under kategorien leverandørerklæring.
Overensstemmelsen med bestemmelserne i ATEX-direktivet er blevet bekræftet af følgende bemyndiget organ:
Physikalisch-Technische Bundesanstalt, Bundesallee 100, 38116 Braunschweig, TYSKLAND (Id-Nr. 0102)

Dokumentet gælder for alle farvevarianter!

DANSK

NEDERLANDS

Mini-doorgangsklem met veerdrukaansluiting voor de toepassing in Ex-omgevingen

De klem is bedoeld om kopergeleiders in aansluitruimtes met de beschermklassen „eb“, „ec“ of „nA“ aan te sluiten en te verbinden.

Let op: Neem de algemene veiligheidsaanwijzingen in acht. Deze kunt u downloaden op onze website in de categorie veiligheidsaanwijzingen.

1. Installatieaanwijzingen voor verhoogde veiligheid „e"

U moet de klem in een behuizing monteren, die geschikt is voor de beschermklasse. Afhankelijk van de beschermklasse moet de behuizing aan deze eisen voldoen:
- Brandbare gassen: IEC/EN 60079-0 en IEC/EN 60079-7
- Brandbare stoffen: IEC/EN 60079-0 en IEC/EN 60079-31

Zorg voor de vereiste lucht- en kruipwegen als de aansluitklemmen en andere series, afmetingen en andere gecertificeerde modulen aaneengeschakeld worden.
De klem mag in bedrijfsmiddelen met de temperatuurklasse T6 ingezet worden (bijvoorbeeld aftakkings- of verbindingskast). Neem de nominale waarden in acht.
De omgevingstemperatuur mag op de installatielocatie maximaal +40 °C zijn. De klem is ook inzetbaar in bedrijfsmiddelen met de temperatuurklasse T1 tot en met T5. Houd u bij de toepassingen in de temperatuurklasse T1 tot T4 aan de maximaal toegestane temperatuur van de isoleringsdelen (zie 'gebruikstemperatuur' in de technische gegevens).

2. Gebruikersinformatie intrinsieke veiligheid „i“

De klem is in intrinsiekveilige stroomcircuits een elektrisch bedrijfsmiddel conform IEC/EN 60079-14. Een typekeuring door een aangemelde instantie en een keuringsverklaring zijn niet nodig. Bij een gekleurde kenmerking van de klem als onderdeel van een intrinsiekveilig stroomcircuit gebruikt u lichtblauw.
De klem is getest en voldoet aan de vereisten van de beschermklasse 'intrinsieke veiligheid' volgens IEC/EN 60079–0 en IEC/EN 60079-11. Ook voldoet de klem aan de eisen die worden gesteld aan de lucht- en kruipwegen en aan de vaste-isolatie-afstanden voor stroomcircuits tot 60 V.
De afstanden voor de aansluiting van gescheiden intrinsiekveilige stroomcircuits werden in acht genomen.

3. Monteren en aansluiten

3.1 Monteren op de ernaast liggende aansluitklem

Voor directe montage steekt u de vergrendelnokken van de aansluitklemmen in de hiervoor bedoelde montageboringen van het montagevlak.

Bij de montage in combinatie met de mini-middenklem mogen tussen de variant met de inklikpinnen max. vier mini-middenklemmen worden geplaatst.

3.2 Bruggen inzetten

Om klemgroepen te vormen met hetzelfde potentiaal kunt u twee naburige aansluitklemmen verbinden. Om aansluitpunten te openen moet u een sleufkopschroevendraaier in de bedieningsschachten van de klemmen steken die in het midden liggen. Breng inlegbrug (ESB 2-MZDB) aan in de buitenste aansluitopeningen. Verwijder de schroevendraaiers om de aansluiting tot stand te brengen.

LET OP: Neem de maximale nominale stroom in acht als bruggen worden gebruikt, zie technische gegevens!

3.3 Aders aansluiten

Isoleer de aders met de aangegeven lengte. Flexibele aders kunnen voorzien worden van adereindhulzen. De adereindhulzen dienen op professionele wijze geperst te zijn. De lengte van de geleidende huls moet overeenstemmen met de striplengte van de ader. Om het aansluitpunt te openen moet u een sleufkopschroevendraaier met de juiste afmeting (gereedschapsadvies, zie toebehoren) in de bedieningsschacht steken die in het midden ligt. Schuif de ader zo ver mogelijk in de buitenste aansluitopening. Om de aderaansluiting tot stand te brengen, moet u de schroevendraaier verwijderen. Om de ader los te maken, moet u de schroevendraaier opnieuw in de schacht schuiven.

4. Conformiteitsverklaring

Het hierboven beschreven product voldoet aan de belangrijkste eisen van de richtlijn 2014/34/EU (ATEX-richtlijn) en de bijbehorende wijzigingsrichtlijnen. Voor de beoordeling van de overeenstemming worden volgende relevante normen toegepast:
- IEC 60079-0/EN 60079-0
- IEC 60079-7/EN 60079-7

Zie certificaat van overeenstemming voor de volledige lijst met relevante normen, inclusief de uitgaveversies. Deze kunt u downloaden op onze website in de categorie fabrikantverklaring.
De hierna genoemde instantie certificeert de overeenstemming met de voorschriften van de ATEX-richtlijn:
Physikalisch-Technische Bundesanstalt, Bundesallee 100, 38116 Braunschweig, DUITSLAND (Kenn-Nr. 0102)

Document is voor alle kleurvarianten geldig!

NEDERLANDS

PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG
Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany
Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300
phoenixcontact.com

MNR 01060547 - 00 2020-08-10

NL Montageaanwijzing voor de elektro-installateur
DA Monteringsvejledning for el-installatøren

MSDB 2,5-RZ 3244339

1

Tekniske data

Tekniske data	
EU-typegodkendelse	PTB 08ATEX1075U
IECEx-certifikat	IECEx PTB 08.0048U
Produktmærkning	Ex eb IIC
Mærkeisolationsspænding ved montering på bæreskinner	630 V
Mærkeisolationsspænding ved direkte montering på monteringsflade	500 V
Mærkespænding ved montering på bæreskinner	690 V
Mærkespænding ved direkte montering på monteringsflade	550 V
Mærkestrøm	21 A
Maks. belastningsstrøm	26 A
Temperaturforøgelse	32 K (21,3 A / 2,5 mm²)
Gennemgangsmodstand	0,87 mΩ
Driftstemperaturområde	-50 °C ... 110 °C
Tilslutningsevne	
Dimensioneringstværsnit	2,5 mm² // AWG 14
Tilslutningsevne stiv	0,08 mm² ... 4 mm² // AWG 28 - 12
Tilslutningsevne fleksibel	0,08 mm² ... 2,5 mm² // AWG 28 - 14
Afisoleringslængde	8 mm
Tilbehør / type / artikelnr.	
Endeplade / D-MZB 1,5 / 3024177	
Endeplade / D-MSB 1,5-F / 3024180	
Skruetrækker / SZF 1-0,6X3,5 / 1204517	
Indlægsbro / ESB 2-MZDB / 3029703	21 A / 2,5 mm²

Technische gegevens

Technische gegevens	
Eu-typecertificaat	PTB 08ATEX1075U
IECEx-certificaat	IECEx PTB 08.0048U
Productcodering	Ex eb IIC
Nominale isolatiespanning bij montage op montagerails	630 V
Nominale isolatiespanning bij directe montage op het montagevlak	500 V
Nominale spanning bij bevestiging op montagerails	690 V
Nominale spanning bij directe montage op het montagevlak	550 V
nominale stroom	21 A
belastingsstroom maximaal	26 A
Temperatuurverhoging	32 K (21,3 A / 2,5 mm²)
overgangsweerstand	0,87 mΩ
Toepassingstemperatuurbereik	-50 °C ... 110 °C
aansluitvermogen	
nominale aansluitdoorsnede	2,5 mm² // AWG 14
Aansluitvermogen vast	0,08 mm² ... 4 mm² // AWG 28 - 12
Aansluitvermogen flexibel	0,08 mm² ... 2,5 mm² // AWG 28 - 14
striplengte	8 mm
Toebehoren / type / artikelnr.	
Afsluitplaat / D-MZB 1,5 / 3024177	
Afsluitplaat / D-MSB 1,5-F / 3024180	
Schroevendraaier / SZF 1-0,6X3,5 / 1204517	
inlegbrug / ESB 2-MZDB / 3029703	21 A / 2,5 mm²

© PHOENIX CONTACT 2020

RSPSupply - 1-888-532-2706 - https://www.RSPSupply.com
See the product details here

PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG
Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany
Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300
phoenixcontact.com
MNR 01060547 - 00 2020-08-10

SV Monteringsanvisningar för elinstallatörer
CS Montážní pokyny pro elektroinstalaci

MSDB 2,5-RZ 3244339

1

ČEŠTINA

Průchozí mini svornice s pružinovou přípojkou pro použití ve výbušném prostředí

Svornice je určena k připojování a spojování měděných vodičů v připojovacích prostorech s druhem ochrany „eb“, „ec“, resp. „nA“.

Pozor: Dodržujte Všeobecné bezpečnostní pokyny. Najdete je na stránce s dokumenty ke stažení v kategorii Bezpečnostní pokyny.

1. Pokyny pro instalaci Zvýšená bezpečnost „e“

Svornici musíte vestavět do pouzdra, které je pro daný druh ochrany vhodné a přezkoušené. Podle druhu ochrany musí pouzdro splňovat tyto požadavky:
- hořlavé plyny: IEC/EN 60079-0 a IEC/EN 60079-7
- hořlavý prach: IEC/EN 60079-0 a IEC/EN 60079-31

Při řazení řadových svornic jiných konstrukčních řad a velikostí a jiných certifikovaných součástí dbejte na dodržení požadovaných drah vzdušných a plazivých proudů.
Svornice smí být použita v provozních prostředcích s teplotní třídou T6 (např. v odbočovacích nebo spojovacích skříních). Dodržujte přitom příslušné jmenovité hodnoty. Maximální dovolená teplota prostředí na místě montáže je +40 °C. Svornice je použitelná i v provozních prostředcích s teplotními třídami T1 až T5. Při použití v prostředích s teplotní třídou T1 až T4 dodržujte maximální přípustnou provozní teplotu uvedenou na izolačních součástech (viz technické údaje, "Rozsah provozních teplot").

2. Pokyny pro uživatele: jiskrová bezpečnost „i“

V jiskrově bezpečných proudových okruzích platí svornice za jednoduchý elektrický provozní prostředek ve smyslu normy IEC/EN 60079-14. Přezkoušení typu u oznámeného subjektu ani označení se nevyžadují. Pro barevné označení svornice jako součásti jiskrově bezpečného proudového okruhu použijte světle modrou.
Svornice byla přezkoušena a splňuje požadavky na druh ochrany „Jiskrová bezpečnost“ podle IEC/EN 60079–0 a IEC/EN 60079-11. Splňuje dále požadavky na vzdušné a plazivé vzdálenosti a na vzdálenosti obecně díky pevné izolaci pro proudové obvody do 60 V.
Vzdálenosti pro připojení oddělených izolačně bezpečných obvodů jsou dodrženy.

3. Montáž a připojení

3.1 Montáž na sousední svornici

Při přímé montáži vložte kolíky západek svornic do určených montážních otvorů na montážní ploše.

Při montáži v kombinaci s prostřední mini svornicí lze mezi varianty RZ vsadit nanejvýš čtyři prostřední mini svornice.

3.2 Použití můstků

Pro vytvoření skupin se stejným potenciálem lze dvě sousední svornice propojit. K otevření přípojek zastrčte do prostředních ovládacích šachet svornic dva ploché šroubováky. Vkládací můstek (ESB 2-MZDB) zaveďte do vnějších připojovacích otvorů. K vytvoření připojení šroubováky vytáhněte.

POZOR: Při použití můstků dbejte na maximální jmenovité proudy, viz technické údaje!

3.3 Připojení vodičů

Odizolujte vodiče v uvedené délce. Ohebné vodiče můžete opatřit koncovkami. Koncovky vodičů musejí být odborně nalisovány, délka vodivé koncovky musí odpovídat délce odizolování vodiče. K otevření přípojky zastrčte do hranaté ovládací šachty, umístěné u středu, plochý šroubovák vhodné velikosti (doporučené nářadí, viz příslušenství). Zasuňte vodič až na doraz do vnějšího připojovacího otvoru. K vytvoření připojení vodiče vytáhněte šroubovák. Pro uvolnění vodiče znovu zasuňte šroubovák do ovládací šachty.

4. Osvědčení o shodě

Výše označený výrobek je v souladu s hlavními požadavky směrnice 2014/34/EU (ATEX) a jejích změn. Při posuzování shody byly vzaty v úvahu následující příslušné normy:
– IEC 60079-0/EN 60079-0
– IEC 60079-7/EN 60079-7
Úplný seznam příslušných norem včetně údajů o vydáních viz osvědčení o shodě. Toto osvědčení najdete na stránce s dokumenty ke stažení v kategorii Prohlášení výrobce.
Shoda s předpisy směrnice ATEX byla potvrzena následujícím oznámeným subjektem:
Physikalisch-Technische Bundesanstalt, Bundesallee 100, 38116 Braunschweig, NĚMECKO (ident. č. 0102)

Dokument platí pro všechna barevná provedení!

SVENSKA

Genomgångsplint med fjäderkraftsanslutning för användning i miljöer med explosionsrisk

Plinten är avsedd att ansluta och förbinda kopparledningar i anslutningsutrymmen med skyddsklass "eb", "ec" eller "nA".

Obs: Observera de allmänna säkerhetsnoteringarna. Dessa kan hämtas i nedladdningsområdet under kategorin Säkerhetsnotering.

1. Installationsanvisningar, höjd säkerhet "e"

Plinten måste monteras i en kapsling som är avsedd för skyddsklassen. Beroende på skyddsklass/omgivning måste kapslingen uppfylla följande krav
- Brännbara gaser: IEC/EN 60079-0 och IEC/EN 60079-7
- Brännbart damm: IEC/EN 60079-0 och IEC/EN 60079-31

Kontrollera att de luft- och krypsträckor som krävs, inte överskrids vid sammansättning av radplintar från andra serier och storlekar liksom andra certifierade komponenter.
Radplinten kan användas i utrustningar (t.ex. förgrenings- eller kopplingsdosor/-skåp) med temperaturklass T6. Iaktta angivna märkvärden. På installationsplatsen får omgivningstemperaturen inte överskrida +40 °C. Radplinten kan även användas i utrustningar med temperaturklasserna T1 till T5. För användning i temperaturklass T1 till T4 får max tillåten användningstemperatur för isoleringsdelarna inte överskridas (se "Användningstemperaturområde" i Tekniska data).

2. Användaranvisning egensäkerhet "i"

Plinten motsvarar i egensäkra strömkretsar en enkel elektrisk utrustning enligt IEC/EN 60079-14. Det krävs ingen typprovning utfört av anmält organ eller märkning. Vid färgmärkning av plinten som del av egensäker krets ska färgen ljusblå användas.
Plinten är kontrollerad och uppfyller kraven på skyddsklassen "Egensäkerhet" enligt IEC/EN 60079–0 och IEC/EN 60079-11. Den uppfyller kraven på luft- och krypsträckor samt för avstånden med hjälp av en fast isolering för strömkretsar upp till 60 V.
Avstånden för anslutningen av avskilda egensäkra kretsar uppfylls.

3. Montering och anslutning

3.1 Montering vid intilliggande radplint

För direkt montering, fäst radplintarnas fästtappar i avsedda monteringshål på monteringsytan.

Vid montering i kombination med mini-mellanplinten ska maximalt fyra mini-mellanplintar placeras mellan RZ-varianterna.

3.2 Användning av bryggor

För att skapa plintgrupper med samma potential går det att ansluta två intilliggande radplintar med varandra. För att öppna anslutningar, för in två spårskruvmejslar i de manöverschakten på plintarna som ligger mot mitten. För in insticksbryggan (ESB 2-MZDB) i de yttre anslutningsöppningarna. Avlägsna skruvmejslarna för att upprätta anslutningen.

OBS: Observera maximal märkström vid användning av bryggor, se tekniska data!

3.3 Anslutning av ledare

Avisolera ledarna enligt angiven längd. Flexibla ledare kan utrustas med trådändhylsor. Trådändhylsorna måste vara korrekt pressade och längden på den elektriskt ledande hylsan ska motsvara ledarens avisolerade längd. För att öppna anslutningspunkten, för in en lämplig platt skruvmejsel av rätt storlek (för verktygsrekommendation, se tillbehör) i den ställdonsaxel i radplinten som ligger i mitten. För in ledaren i den yttre anslutningsöppningen fram till anslaget. Avlägsna skruvmejseln för att upprätta ledaranslutningen. För in skruvmejseln i ställdonsaxeln igen för att lossa ledaren.

4. Intyg om överensstämmelse

Den ovannämnda produkten överensstämmer med de väsentliga kraven i direktivet 2014/34/EU (ATEX-direktivet) och tillhörande ändringsdirektiv. Följande relevanta standarder har använts för bedömning om överensstämmelse
- IEC 60079-0/EN 60079-0
- IEC 60079-7/EN 60079-7

Komplett lista med tillämpliga standarder inklusive resp. utgåva, se överensstämmelseintyget. Den finns tillgänglig under kategorin tillverkarintyg i nedladdningsavsnittet.
Följande anmält organ intygar att kraven i ATEX-direktivet uppfylls:
Physikalisch-Technische Bundesanstalt (PTB), Bundesallee 100, 38116 Braunschweig, TYSKLAND, (ID-nr. 0102)

Dokumentet gäller för alla färgvarianter!

Technická data

Technická data	
Certifikát ES o zkoušce	PTB 08ATEX1075U
Certifikát IECEx	IECEx PTB 08.0048U
Označení na výrobku	Ex eb IIC
Jmenovité izolační napětí při montáži na nosné lišty	630 V
Jmenovité izolační napětí při přímé montáži na montážní plochu	500 V
Jmenovité napětí při montáži na nosné lišty	690 V
Jmenovité napětí při přímé montáži na montážní plochu	550 V
Jmenovitý proud	21 A
Zatěžovací proud maximální	26 A
Zvýšení teploty	32 K (21,3 A / 2,5 mm²)
Vnitřní odpor	0,87 mΩ
Rozsah provozních teplot	-50 °C ... 110 °C
Možnosti připojení	
Jmenovitý průřez	2,5 mm² // AWG 14
Připojovací kapacita pevná	0,08 mm² ... 4 mm² // AWG 28 - 12
Připojovací kapacita pružná	0,08 mm² ... 2,5 mm² // AWG 28 - 14
Délka odstranění izolace	8 mm
Příslušenství / typ / č. výrobku	
Zakončovací kryt / D-MZB 1,5 / 3024177	
Zakončovací kryt / D-MSB 1,5-F / 3024180	
Šroubovák / SZF 1-0,6X3,5 / 1204517	
Vložný můstek / ESB 2-MZDB / 3029703	21 A / 2,5 mm²

Tekniska data

Tekniska data	
EU typgodkännande	PTB 08ATEX1075U
IECEx-certifikat	IECEx PTB 08.0048U
Märkning på produkt	Ex eb IIC
Nominell isolationsspänning vid montering på DIN-skena	630 V
Nominell isolationsspänning vid direkt montering på monteringsyta	500 V
Märkspänning vid montering på DIN-skena	690 V
Märkspänning vid direkt montering på monteringsyta	550 V
Märkström	21 A
Belastningsström maximal	26 A
Temperaturhöjning	32 K (21,3 A / 2,5 mm²)
Genomgångsresistans	0,87 mΩ
Temperaturområde	-50 °C ... 110 °C
Anslutningskapacitet	
Märkarea	2,5 mm² // AWG 14
Anslutningskapacitet styv	0,08 mm² ... 4 mm² // AWG 28 - 12
Anslutningskapacitet flexibel	0,08 mm² ... 2,5 mm² // AWG 28 - 14
Avisoleringslängd	8 mm
Tillbehör/typ/artikelnr.	
Ändplatta / D-MZB 1,5 / 3024177	
Ändplatta / D-MSB 1,5-F / 3024180	
Skruvmejsel / SZF 1-0,6X3,5 / 1204517	
Insticksbrygga / ESB 2-MZDB / 3029703	21 A / 2,5 mm²

Ex:

© PHOENIX CONTACT 2020

RSPSupply - 1-888-532-2706 - https://www.RSPSupply.com
See the product details here

中文

采用回拉式弹簧连接的迷你穿墙端子，可用于潜在爆炸区域

该端子设计用于将铜导线连接和链接在 “eb”、“ec” 或 “nA” 保护类型的接线腔内。

注意：请遵守一般安全注意事项。可从下载区域的 “ 安全注意事项 ” 类别下载。

1. 增安型 “e” 安装说明

端子必须安装在一个符合保护类型的外壳中。根据保护类型，外壳必须满足以下要求：
- 可燃气体：IEC/ EN 60079-0 和 IEC/ EN 60079-7
- 易燃粉尘：IEC/ EN 60079-0 和 IEC/ EN 60079-31

如果与其他系列和尺寸的端子，以及与其他已经过认证的组件并排排列，则请确保遵守规定的空气间隙以及爬电距离。
可以将端子安装在 T6 温度等级的设备中 （例如支线或接线盒）。必须遵守额定值。安装地点的环境温度不得超过 +40 °C。端子也可以安装在 T1 至 T5 温度等级的设备中。对于 T1 至 T4 温度等级的应用，确保绝缘部件符合最高允许的工作温度要求 （见技术数据 “ 安装温度范围 ”）。

2. 本安 “i” 用户信息

在本安电路中，端子被定义为符合 IEC/ EN 60079-14 标准要求的简单电子设备。并不需要由认证机构进行型式检验并标记。如果组合式端子按颜色编码作为本安回路的一部分，则使用浅蓝色。
端子已经过测试，并满足 IEC/ EN 60079-0 和 IEC/ EN 60079-11 标准中 “ 本安 ” 保护类型的要求。它满足对空气间隙和爬电距离的要求，以及对不超过 60 V 的电子电路固体绝缘的要求。
遵守对绝缘本安回路连接距离的要求。

3. 安装和连接

3.1 安装到相邻的端子上

直接安装时，将端子上的固定销插到安装表面上的安装孔中。

与迷你型中间端子一起安装时，在 RZ 型号的产品之间最多只能安装四个迷你型中间端子。

3.2 使用桥接件

可将两个相邻的端子连接在一起，组成具有相同电位的端子组。将两把一字头螺丝刀插入位于端子底座中间的致动轴中，以打开连接。将插入桥接件 (ESB 2-MZDB) 插入外部连接开口。取出螺丝刀，以建立连接。

注：使用桥接件时请注意最大额定电流 （参见技术数据）。

3.3 连接导线

将导线剥线至规定的长度。柔性导线可使用套管进行安装。套管必须正确压上，且导电套管的长度必须与导线的剥线长度相对应。要打开连接，将尺寸合适的一字头螺丝刀 （建议使用的工具，请见附件）插入端子中间的致动轴中。将导线插到外部连接开口中直至止挡。取出螺丝刀，以建立导线连接。重新将螺丝刀插入致动轴内，便可以松开导线。

4. 一致性认证

上述产品符合 2014/34/EU 指令 （ATEX指令）及其修改指令中最重要的要求。在评估一致性时，参考了以下相关标准：
- IEC 60079-0/ EN 60079-0
- IEC 60079-7/ EN 60079-7

相关标准的完整列表，包括发行状态，请见一致性证书。可从下载区域中的制造商声明栏目下下载。
通过以下认证机构认证符合 ATEX 规定：
Physikalisch-Technische Bundesanstalt, Bundesallee 100, 38116 Braunschweig, GERMANY （参考 号 0102）

文件适用于所有颜色型号！

SUOMI

Jousivoimainen pienoisläpivientiliitin räjähdysvaarallisiin tiloihin

Liitin on tarkoitettu kuparijohtimien liittämiseen ja yhdistämiseen syttymissuojaluokkien "eb", "ec" tai "nA" tiloissa.

Varo: noudata Yleisiä turvallisuusohjeita. Nämä ovat saatavissa latausalueelta turvallisuusohjeiden kohdalta.

1. Asennusta koskevia huomautuksia, korotettu turvallisuus "e"

Liitin on asennettava koteloon, joka on syttymissuojaluokan mukainen. Syttymissuojaluokasta riippuen kotelon on vastattava näitä vaatimuksia:
- Palavat kaasut: IEC/EN 60079-0 ja IEC/EN 60079-7
- Palava pöly: IEC/EN 60079-0 ja IEC/EN 60079-31

Kun liität peräkkäin muiden mallistojen ja kokojen riviliittimiä tai muita hyväksyttyjä komponentteja, varmista, että noudatat vaadittuja ilma- ja pintavälejä.
Liittimen saa asentaa lämpötilaluokan T6 käyttölaitteisiin (kuten esim. haaroitus- tai liitäntärasiat). Noudata asennuksessa mitoitusarvoja. Asennuspaikan ympäristön lämpötila saa olla enintään +40 °C. Liittimen voi asentaa myös lämpötilaluokkien T1 - T5 käyttölaitteisiin. Eristettyjen osien suurinta sallittua käyttölämpötilaa lämpötilaluokissa T1 - T4 ei saa ylittää (ks. teknisten tietojen kohta "käyttölämpötila-alue").

2. Ohjeita käyttäjälle, luonnostaan turvallinen "i"

Liitin on luonnostaan turvallisissa virtapiireissä standardin IEC/EN 60079-14 mukainen yksinkertainen sähkölaite. Asianomaisen tarkastuslaitoksen suorittama tyyppitarkastus ja merkintä eivät ole tarpeellisia. Merkitse luonnostaan turvalliseen virtapiiriin kuuluva liitin vaaleansinisellä värillä.
Liitin on tarkastettu ja se on syttymissuojaluokaltaan luonnostaan turvallinen standardien IEC/EN 60079–0 ja IEC/EN 60079-11 mukaan. Se täyttää ilma- ja pintavälejä koskevat vaatimukset samoin kuin kiinteän eristyksen etäisyyksiä koskevat vaatimukset virtapiireille, joiden jännite on enintään 60 V.
Annettuja etäisyyksiä erillisille luonnostaan turvallisille virtapiireille noudatetaan.

3. Asennus ja liittäminen

3.1 Asennus viereiseen liittimeen

Työnnä liitinten kiinnitystapit suoran asennuksen tapauksessa asennuspinnan asennusreikiin.

Jos asennukseen käytetään miniväliliittimiä, niitä saa olla enintään neljä kiinnitystapillisten versioiden välissä.

3.2 Silloitusten käyttö

Samaan potentiaaliin kytketyn liitinryhmän voi muodostaa liittämällä kaksi vierekkäistä liitintä yhteen. Avaa liitännät työntämällä kaksi talttapääruuvimeisseliä liitinten keskellä oleviin toimintouriin. Työnnä silta (ESB 2-MZDB) ulompiin liitäntäaukkoihin. Liitäntä kytkeytyy, kun poistat talttapääruuvimeisselit.

VARO: Älä ylitä suurimpia sallittuja nimellisvirtoja käyttäessäsi siltoja, ks. tekniset tiedot!

3.3 Johtimien liittäminen

Kuori johtimet ilmoitetulta pituudelta. Taipuisiin johtimiin voi kiinnittää pääteholkit. Pääteholkki on puristettava johtimeen asianmukaisesti. Pääteholkin pituuden on vastattava johtimen kuorittua pituutta. Avaa liitäntä asettamalla sopivan kokoinen (työkalusuositus, ks. lisävarusteet) tasapäinen ruuvimeisseli liittimen keskustan puoleiseen kytkentätilaan. Vie johdin vasteeseen saakka ulomman liitäntäaukon sisään. Johdinliitäntä kytkeytyy, kun ruuvimeisseli poistetaan kytkentätilasta. Johtimen voi irrottaa työntämällä ruuvimeisselin uudelleen kytkentätilaan.

4. Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Edellä kuvattu tuote täyttää direktiivin 2014/34/EU (ATEX-direktiivi) ja sen muutosdirektiivien olennaiset vaatimukset. Yhdenmukaisuuden arvioinnissa on käytetty seuraavia asiaankuuluvia standardeja:
- IEC 60079-0/EN 60079-0
- IEC 60079-7/EN 60079-7

Täydellinen versiota vastaavien sovellettujen standardien luettelo on vaatimustenmukaisuusvakuutuksessa.
Tämä on saatavissasi latausalueen kohdassa valmistajan vakuutus.
Seuraavassa mainittu taho on todistanut ATEX-direktiivin vaatimusten vastaavuuden:
Physikalisch-Technische Bundesanstalt, Bundesallee 100, 38116 Braunschweig, DEUTSCHLAND (tunnusnro 0102)

Asiakirja koskee kaikenvärisiä versioita!

NORSK

Mini-gjennomgangsklemme med fjærkrafttilkobling for bruk i eksplosjonsutsatte områder

Klemmen er beregnet for tilkobling og forbindelse av kobberledere i tilkoblingsrom for beskyttelsestypene "eb", "ec" eller Na".

OBS: Følg de generelle sikkerhetsanvisningene. Du finner disse i nedlastingsområdet under kategorien Sikkerhetsanvisninger.

1. Monteringsanvisninger for økt sikkerhet «e»

Du må montere klemmen i et hus som er egnet for antenningsbeskyttelsestypen. Avhengig av beskyttelsestypen må huset oppfylle disse kravene:
- Brennbare gasser: IEC/EN 60079-0 og IEC/EN 60079-7
- Brennbart støv: IEC/EN 60079-0 og IEC/EN 60079-31

Ved sammenkobling av rekkeklemmer i andre seier og størrelser samt andre attesterte komponenter må du påse at de nødvendige luft- og krypavstandene overholdes.
Du kan bruke klemmen i driftsmidler med temperaturklasse T6 (f.eks. forgrenings- eller koblingsbokser). Overhold de nominelle verdiene. Omgivelsestemperaturen på monteringsstedet må ikke overskride +40 °C. Klemmen kan også brukes i driftsmidler med temperaturklassene T1 til T5. For anvendelser i temperaturklassene T1 til T4 må du overholde den høyeste tillatte driftstemperaturen ved isolasjonsdelene (se tekniske spesifikasjoner «Driftstemperaturområde»).

2. Bruksanvisning egensikkerhet "i"

I egensikrede strømkretser gjelder klemmen som enkelt elektrisk driftsmiddel i henhold til IEC/EN 60079-14. Typekontroll og -merking er ikke nødvendig. Hvis du vil merke klemmen som en del av en egensikret strømkrets, bruker du lyseblå som fargekode.
Klemmen er kontrollert, og oppfyller kravene for beskyttelsestypen "Egensikkerhet" iht. IEC/EN 60079–0 og IEC/EN 60079-11. Den oppfyller kravene til luft- og krypestrekninger samt for avstandene gjennom en fast isolering for strømkretser opp til 60 V.
Avstandene for tilkobling av atskilte egensikrede strømkretser blir overholdt.

3. Montering og tilkobling

3.1 Montere på klemmen ved siden av

For direktemontering setter du klemmenes festetapper inn i monteringshullene i monteringsoverflaten.

Ved montering i forbindelse med mini-mellomklemmen skal maksimalt fire mini-mellomklemmer plasseres mellom varianten med festetapp.

3.2 Bruk av broer

Hvis du vil opprette klemmegrupper med samme potensial, kan du forbinde to rekkeklemmer som ligger ved siden av hverandre. Når du skal åpne tilkoblinger, stikker du to sportrekkere inn i klemmenes betjeningssjakter i midten. Før innleggslasken (ESB 2-MZDB) i de ytre tilkoblingsåpningene. Fjern skrutrekkerne for å opprette tilkoblingen.

OBS: Vær oppmerksom på de maksimale merkestrømmene ved bruk av broer, se tekniske spesifikasjoner!

3.3 Tilkobling av leder

Isoler lederen med den angitte lengden. Fleksible ledere kan utstyres med endehylser. Endehylser må være korrekt krympet, og lengden til den ledende hylsen må tilsvare avisoleringslengden til lederen. Når du skal åpne tilkoblingen, stikker du en sportrekker egnet for størrelsen (verktøyanbefaling, se tilbehør), inn i klemmens betjeningssjakt i midten. Før lederen inn i den ytre tilkoblingsåpningen til den bunner. Fjern skrutrekkeren for å opprette ledertilkoblingen. For å løsne lederen, setter du skrutrekkeren inn i betjeningssjakten igjen.

4. Samsvarsbekreftelse

Det ovennevnte produktet stemmer overens med de viktigste kravene i direktiv 2014/34/EU (ATEX-direktiv) og dettes endringsdirektiver. Følgende gjeldende standarder har blitt brukt til vurderingen av overensstemmelse:
- IEC 60079-0 / EN 60079-0
- IEC 60079-7 / EN 60079-7

Se samsvarserklæringen for en fullstendig liste over gjeldende standarder inkludert utgivelsesstatus. Denne finner du i nedlastingsområdet under kategorien Produsenterklæring.
Følgende angitt instans attesterer overensstemmelse med forskriftene i ATEX-direktivet:
Physikalisch-Technische Bundesanstalt, Bundesallee 100, 38116 Braunschweig, TYSKLAND (ID-nr. 0102)

Dokument for alle fargevarianter er gyldig.

PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG
Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany
Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300
phoenixcontact.com

MNR 01060547 - 00 2020-08-10

NO Monteringsanvisning for elektroinstallatøren
FI Asennusohje sähköasentajalle
ZH 电气人员安装须知

MSDB 2,5-RZ 3244339

1

技术数据

技术数据	
EU 测试报告	
IECEx 认证	
产品上的标记	
安装到 DIN 导轨上时的额定隔离电压	
直接安装到安装表面上时的额定隔离电压	
安装到 DIN 导轨上时的额定电压	
直接安装到安装表面上时的额定电压	
额定电流	
最大负载电流	
温度上升	
接触电阻	
工作温度范围	
接线容量	
额定接线容量	
刚性接线容量	
柔性接线容量	
剥线长度	
附件 / 类型 / 产品号	
端板 / D-MZB 1,5 / 3024177	
端板 / D-MSB 1,5-F / 3024180	
螺丝刀 / SZF 1-0,6X3,5 / 1204517	
插入式桥接件 / ESB 2-MZDB / 3029703	

Tekniset tiedot

Tekniset tiedot	
EU-tyyppihyväksyntätodistus	
IECEx-sertifikaatti	
Merkintä tuotteessa:	
Nimelliseristysjännite asennuksessa asennuskiskoihin	
Nimelliseristysjännite asennuksessa suoraan asennuspinnalle	
Nimellisjännite asennuksessa asennuskiskoihin	
Nimellisjännite asennuksessa suoraan asennuspinnalle	
Nimellisvirta	
Maks. kuormitusvirta	
Lämpötilan nousu	
Läpäisyvastus	
Käyttölämpötila-alue	
Liitäntäkapasiteetti	
Nimellispoikkipinta-ala	
Liitäntäkapasiteetti, jäykkä	
Liitäntäkapasiteetti, taipuisa	
Kuorintapituus	
Lisätarvikkeet / tyyppi / tuotenro	
Päätysuojus / D-MZB 1,5 / 3024177	
Päätysuojus / D-MSB 1,5-F / 3024180	
Ruuvitaltta / SZF 1-0,6X3,5 / 1204517	
Asennussilta / ESB 2-MZDB / 3029703	

Tekniske data

Tekniske data	
EU-typegodkjennelsessertifikat	
IECEx-sertifikat	
Merking på produktet	
Merkeisolasjonsspenning ved montering på monteringsskinner	
Merkeisolasjonsspenning ved direktemontering på monteringsflate	
Merkespenning ved montering på monteringsskinner	
Merkespenning ved direktemontering på monteringsflate	
Merkestrøm	
Belastningsstrøm maksimal	
Temperaturøkning	
Gjennomgangsmotstand	
Brukstemperaturområde	
Tilkoblingskapasitet	
Merketverrsnitt	
Tilkoblingsegenskaper stiv	
Tilkoblingsegenskaper fleksibel	
Avisoleringslengde	
Tilbehør / type / artikkelnummer	
Endedeksel / D-MZB 1,5 / 3024177	
Endedeksel / D-MSB 1,5-F / 3024180	
Skrutrekker / SZF 1-0,6X3,5 / 1204517	
Innleggsbro / ESB 2-MZDB / 3029703	

Ex:	
PTB 08ATEX1075U	
IECEx PTB 08.0048U	
Ex eb IIC	
630 V	
500 V	
690 V	
550 V	
21 A	
26 A	
32 K (21,3 A / 2,5 mm²)	
0,87 mΩ	
-50 °C ... 110 °C	
2,5 mm² // AWG 14	
0,08 mm² ... 4 mm² // AWG 28 - 12	
0,08 mm² ... 2,5 mm² // AWG 28 - 14	
8 mm	
21 A / 2,5 mm²	

© PHOENIX CONTACT 2020

RSPSupply - 1-888-532-2706 - https://www.RSPSupply.com
See the product details here

PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG
Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany
Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300
phoenixcontact.com
MNR 01060547 - 00 2020-08-10

SL Navodila za vgradnjo za elektroinštalaterje
HU Beszerelési utasítás az elektromos telepítést végző szakember számára

MSDB 2,5-RZ 3244339

1

MAGYAR

Mini átvezetőkapocs rugós csatlakozással, robbanásveszélyes helyen történő alkalmazáshoz

A sorkapocs „eb", „ec", ill. „nA" típusú védelemmel ellátott csatlakozóterekben lévő rézvezetők csatlakoztatására és összekapcsolására alkalmas.

Figyelem: Vegye figyelembe az általános biztonsági utasításokat. Ezek a Letöltések felületen, a Biztonsági utasítások kategóriában érhetők el.

1. Installációra vonatkozó tudnivalók az „e" fokozott biztonsággal kapcsolatosan

A sorkapcsokat egy olyan készülékházba kell beépíteni, amely megfelel a robbanásvédelmi módnak. A robbanásvédelmi módtól függően a készülékháznak a következő feltételeknek kell megfelelnie:
- Éghető gázok: IEC/EN 60079-0 és IEC/EN 60079-7
- Éghető poros közeg: IEC/EN 60079-0 és IEC/EN 60079-31

Más terméksorozatokból származó és a megadottól eltérő méretű sorkapcsokkal. valamint más tanúsított alkatrészekkel történő összekapcsoláskor ügyeljen arra, hogy a szükséges légközökre és kúszóutakra vonatkozó előírásokat betartsa.
A sorkapocs T6 hőmérsékleti osztályú üzemi eszközökben (pl.: leágazásokban vagy csatlakozódobozokban) alkalmazható. Tartsa be az előírt értékeket. A beépítés helyén a környezeti hőmérséklet legfeljebb +40 °C lehet. A sorkapocs T1–T5 hőmérsékleti osztályú üzemi eszközökben is alkalmazható. T1–T4 hőmérsékleti osztályú környezetben való alkalmazás esetén tartsa be a szigetelő alkatrészeknél a megengedett maximális alkalmazási hőmérsékletet (lásd az "Alkalmazási hőmérsékleti tartomány" címszót a műszaki adatokban).

2. Alkalmazási utalások az „i" gyújtószikramentességre vonatkozóan

A kapocs az IEC/EN 60079-14 szabvány értelmében gyújtószikramentes áramkörökben egyszerű villamos üzemi eszköznek minősül. A berendezés megjelölése és kinevezett hivatal általi bevizsgálása nem szükséges. Ha a kapcsot egy gyújtószikramentes áramkör részeként színnel jelöli, használja a világos kék színt.
A kapocs a szükséges vizsgálatokon átesett, és teljesíti az IEC/EN 60079–0, valamint az IEC/EN 60079-11 szabványok szerinti „gyújtószikramentesség" robbanásvédelmi mód követelményeit. A kapocs megfelel a légközökre és kúszóutakra, valamint a távolságára vonatkozó követelményeknek a max. 60 V áramkörök szilárd szigetelésével.
A szétválasztott gyújtószikramentes áramkörök csatlakoztatásához szükséges távolságok megfelelnek az előírásnak.

3. Összeszerelés és csatlakoztatás

3.1 Felszerelés a szomszédos sorkapocsra

Közvetlen szereléshez dugja be a kapcsok rögzítőcsapját a szerelőfelület arra szolgáló szerelőfurataiba.

A miniatűr középkapcsokkal történő szerelés során ügyeljen arra, hogy az RZ típusú kapcsok közé max. négy darab miniatűr középkapcsot lehet behelyezni.

3.2 Áthidalók alkalmazása

Azonos potenciálú kapocscsoportok létrehozásához összekapcsolhat két szomszédos kapcsot. A csatlakozások kinyitásához helyezzen be két kereszthornyos csavarhúzót a kapcsok közepen található működtetőárokba. Vezesse be a behelyezhető átkötőhidat (ESB 2-MZDB) a külső csatlakozónyílásokba. A csatlakozás létrehozásához vegye ki a csavarhúzót.

FIGYELEM: Ügyeljen a maximális méretezési áramokra a hidak használatakor, lásd a műszaki adatokat!

3.3 Vezetők csatlakoztatása

Távolítsa el a vezetők szigetelését a megadott hosszúságban. A rugalmas vezetőket érvéghüvelyekkel lehet ellátni. Az érvéghüvelyeknek szakszerűen sajtoltnak kell lenniük, és a vezetőképes hüvely hosszának meg kell egyeznie a vezető csupaszolási hosszával. A csatlakozás kinyitásához helyezzen egy megfelelő méretű hornyos csavarhúzót (az ajánlott szerszámot lásd a tartozékoknál) a kapocs közepe felé található működtetőárokba. Vezesse be ütközésig a vezetőt a külső csatlakozónyílásba. A vezetékcsatlakozás létrehozásához vegye ki a csavarhúzót. A vezető oldásához vezesse be ismét a csavarhúzót a működtetőárokba.

4. Megfelelőségi tanúsítvány

A fent megnevezett termék megfelel a 2014/34/EU (ATEX) irányelvben és annak módosító irányelveiben foglalt alapvető követelményeknek. A megfelelőség elbírálására a következő vonatkozó szabványokat vettük figyelembe:
- IEC 60079-0/EN 60079-0
- IEC 60079-7/EN 60079-7

A vonatkozó szabványok teljes listáját - beleértve a kiadóhivatalokat is - lásd a megfelelőségi tanúsítványban. Ezt a letöltések felületen a gyártói nyilatkozat kategóriájában töltheti le.
Az ATEX irányelv előírásainak való megfelelőséget az alábbi bejelentett szerv tanúsította:
Physikalisch-Technische Bundesanstalt (Szövetségi Fizikai-Műszaki Intézet), Bundesallee 100, 38116 Braunschweig, NÉMETORSZÁG, (azonosító szám 0102)

A dokumentum minden színváltozatban érvényes!

SLOVENSKO

Prehodna mini sponka s priključkom z vzmetnim kontaktom za uporabo v eksplozijsko ogroženih območjih

Sponka je predvidena za priključitev in povezavo bakrenih vodnikov v priključitvenih prostorih z vrsto protieksplozijske zaščite „eb", „ec" oz. „nA".

Pozor: upoštevajte splošne varnostne napotke. Slednji so vam na voljo v območju za prenos pod kategorijo Sicherheitshinweis (varnostni napotek).

1. Navodila za inštaliranje Povečana varnost „e"

Sponko morate vgraditi v ohišje, ki je primerno za vrsto protieksplozijske zaščite. Odvino od vrste protieksplozijske zaščite mora ohišje izpolnjevati naslednje zahteve:
- eksplozivni plini: IEC/EN 60079-0 in IEC/EN 60079-7
- eksploziven prah: IEC/EN 60079-0 in IEC/EN 60079-31

Pri nizanju vrstnih sponk drugih serij in velikosti ter drugih atestiranih komponent pazite, da so upoštevane potrebne razdalje za zračne in plazeče površinske tokove.
Sponko smete uporabljati v obratovalnih sredstvih s temperaturnim razredom T6 (npr. razdelilnih ali povezovalnih omaricah). Pri tem upoštevajte nazivne vrednosti. Temperatura okolice na mestu vgradnje sme znašati maks. +40 °C. Sponka se lahko uporablja tudi v obratovalnih sredstvih s temperaturnimi razredi T1 do T5. Pri uporabi v temperaturnih razredih T1 do T4 upoštevajte najvišjo dovoljeno temperaturo na izolacijskih delih (glejte tehnične podatke "Temperaturno območje uporabe").

2. Napotki za uporabo lastna varnost „i"

Sponka se v tokokrogih z lastno varnostjo smatra kot enostavno električno obratovalno sredstvo v smislu IEC/EN 60079-14. Preizkus vzorca s strani priglašenega organa in označitev nista potrebna. Pri barvnem označevanju sponke kot dela tokokroga z lastno varnostjo uporabite svetlo modro.
Sponka je preverjena in izpolnjuje zahteve za vrsto protieksplozijske zaščite „lastna varnost" po IEC/EN 60079–0 in IEC/EN 60079-11. Izpolnjuje zahteve glede razdalj za zrak in površinske plazeče tokove ter razdalj zaradi trdne izolacije za tokokroge do 60 V.
Razdalje za priključitev ločenih lastno varnih tokokrogov so upoštevane.

3. Montaža in priključitev

3.1 Montaža na sosednjo sponko

Za neposredno montažo vtaknite zaskočne zatiče v predvidene montažne izvrtine v montažni površini.

Pri montaži v povezavi z mini sredinsko sponko je dovoljeno namestiti največ štiri mini sredinske sponke med sponke različice RZ.

3.2 Uporaba mostičkov

Da bi ustvarili skupine sponk z enakim potencialom, lahko povežete dve sosednji sponki. Da bi odprli priključka, vtaknite dva ploščata izvijača v upravljalni odprtini na sponkah. Vstavite vstavni mostiček (ESB 2-MZDB) v zunanji priključni odprtini. Da bi vzpostavili priključitev, odstranite izvijača.

POZOR: pri uporabi mostičev upoštevajte maksimalne standardne tokove, glejte tehnične podatke!

3.3 Priključitev vodnikov

Snemite navedeno dolžino izolacije z vodnikov. Pletene vodnike lahko opremite z votlicami. Votlice je treba strokovno stisniti in dolžina prevodnega dela votlice mora ustrezati dolžini posnetja izolacije z vodnika. Da bi odprli priključek, vtaknite primeren ploščati izvijač velikosti (priporočilo glede orodja, glejte pribor) v upravljalno odprtino na sredini sponke. Vstavite vodnik v zunanjo priključno odprtino do omejitve. Da bi vzpostavili priključitev vodnika, odstranite izvijač. Pri odstranitvi vodnika ponovno vtaknite izvijač v upravljalno odprtino.

4. Potrdilo o skladnosti

Zgoraj naveden proizvod ustreza bistvenim zahtevam direktive 2014/34/EU (direktiva ATEX) in njenim spremembam. Za ovrednotenje izpolnjevanja pogojev so določeni naslednji standardi:
- IEC 60079-0/EN 60079-0
- IEC 60079-7/EN 60079-7

Celoten seznam zadevnih standardov, vključno s številkami različic, glejte v potrdilu o skladnosti. Ta vam je za prenos na vaš računalnik na razpolago pod kategorijo Herstellererklärung (izjava proizvajalca).
Spodaj navedeni priglasitveni organ potrjuje usklajenost s predpisi ATEX-direktive:
Physikalisch-Technische Bundesanstalt, Bundesallee 100, 38116 Braunschweig, NEMČIJA (ident. št. 0102)

Dokument velja za vse barvne variante!

Műszaki adatok / Tehnični podatki

Műszaki adatok	Tehnični podatki	Ex:
EU típusvizsgálati jegyzőkönyv	EU-potrdilo o preizkusu vzorca	PTB 08ATEX1075U
IECEx-tanusítvány	IECEx-certifikat	IECEx PTB 08.0048U
Terméken található jelölés	Označitev na proizvodu	Ex eb IIC
Névleges szigetelési feszültség kalapsínre szerelés során	Nazivna izolacijska napetost pri montaži na nosilne tračnice	630 V
Névleges szigetelési feszültség a szerelőfelületre történő közvetlen szerelés során	Nazivna izolacijska napetost pri neposredni montaži na montažno površino	500 V
Névleges feszültség kalapsínekre szerelés során	Nazivna napetost pri montaži na nosilne tračnice	690 V
Névleges feszültség a szerelőfelületre történő közvetlen szerelés során	Nazivna napetost pri neposredni montaži na montažno površino	550 V
Méretezési áram	Nominalni tok	21 A
Maximális terhelőáram	Obremenitveni tok maks.	26 A
Hőmérséklet emelkedés	Povišanje temperature	32 K (21,3 A / 2,5 mm²)
Átmeneti ellenállás	Upor	0,87 mΩ
Alkalmazási hőmérséklet tartomány	Obseg obratovalne temperature	-50 °C ... 110 °C
Csatlakozási lehetőségek	Možnost priklopa	
Méretezési keresztmetszet	Nominalni prečni prerez	2,5 mm² // AWG 14
Csatlakozóképesség: merev	Možnost priklopa togi vodnik	0,08 mm² ... 4 mm² // AWG 28 - 12
Csatlakozóképesség: rugalmas	Možnost priklopa pletenica	0,08 mm² ... 2,5 mm² // AWG 28 - 14
Csupaszolási hossz	Dolžina ogolitve	8 mm
Tartozékok / Típus / Cikksz.	Pribor / Tip / Št. artikla	
Lezárófedél / D-MZB 1,5 / 3024177	Zaključni pokrov / D-MZB 1,5 / 3024177	
Lezárófedél / D-MSB 1,5-F / 3024180	Zaključni pokrov / D-MSB 1,5-F / 3024180	
Csavarhúzók / SZF 1-0,6X3,5 / 1204517	Izvijač / SZF 1-0,6X3,5 / 1204517	
behelyezhető átkötés / ESB 2-MZDB / 3029703	Vstavni mostiček / ESB 2-MZDB / 3029703	21 A / 2,5 mm²

© PHOENIX CONTACT 2020

RSPSupply - 1-888-532-2706 - https://www.RSPSupply.com
See the product details here